

たんだん



栗拾い

毎年9月上旬から1か月間のみ開園している黒沢観光栗園。12ヘクタールの敷地に約2,000本の栗の木が植えられています。昭和62年に開園して以来、週末には多くの観光客でにぎわいます。秋晴れの下、訪れた人たちはほくほく顔で大ぶりの栗を袋いっぱい詰めていました。

愛称「たんだん」は、方言のあいさつ「だんだんどうも」、「河岸段丘・棚田」、「ステップアップ」などを表しています。

主な内容

- トキめき新潟国体本大会開幕／棚田サミット… 2-3
- 100歳おめでとうございます… 4-5
- 大地の芸術祭実績… 6-7
- めざせ!観光交流都市／観光土産品コンテスト… 8-9
- 平成20年度決算… 10-13
- 子育て応援特別手当… 14-15
- 十日町ICTフェスタ／総合防災訓練ほか… 16-17
- 青年学級生募集／住宅手当緊急措置事業ほか… 18-19
- 協働のまちづくり情報②… 20-21
- 地域の風～支所からのたより～… 22-23
- ときめきネットワーク／元氣予報ほか… 24-25
- まちの話題TOPICS… 26
- お知らせ・ガイド… 27-31
- ジュニア芸術祭－上野小学校－… 32

棚田サミット開催に伴う通行止めのお知らせ

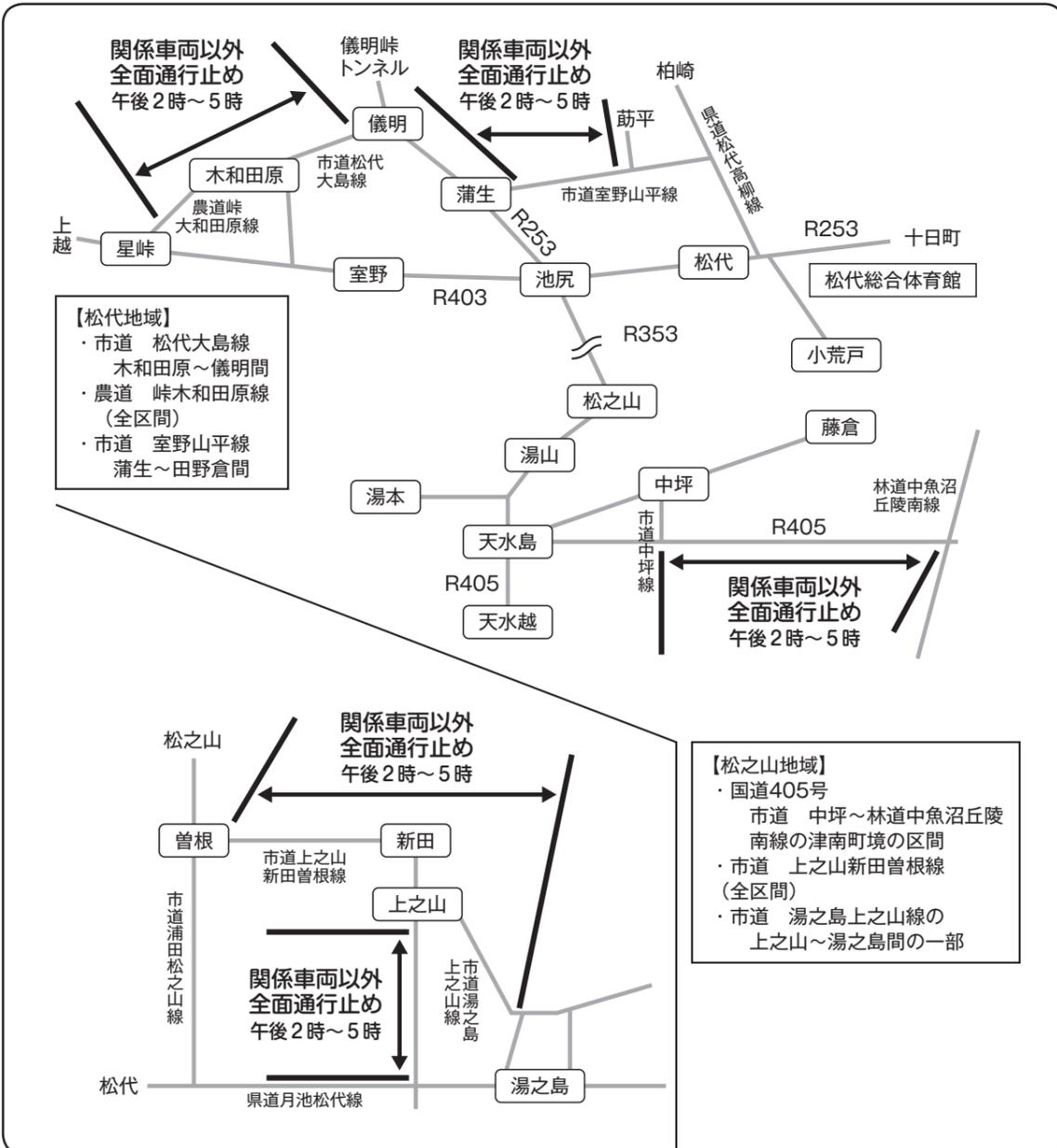
◆問合せ 十日町市棚田サミット実行委員会 ☎597-2222

いよいよ10月16日(金)・17日(土)に第15回全国棚田（千枚田）サミットが十日町市で開催されます。市報8月10日号でもお知らせしたとおり、10月16日に松之山・松代地域で現地見学会が開催されます。それに伴い、下記のとおり通行規制（通行止め）を実施しますので、ご理解とご協力をお願いします。

全国から多くの皆さんが来訪します。市民の皆さんからは「おもてなしの心」で温かく来訪者を迎えてくださるようご協力をお願いします。

通行規制情報

- 日時 10月16日(金) 午後2時～5時
- 場所 下記の位置図をご確認ください。
- 内容 関係車両以外**全面通行止め**となります。



トキめき新潟国体 本大会開幕!

第64回国民体育大会「トキめき新潟国体」の総合開会式が9月26日(土)、新潟市の東北電力ビッグスワンスタジアムで行われました。選手団約2万3,000人が集まり、11日間にわたり繰り広げられる熱戦の幕開けを告げました。開会式に先駆けて行われたオープニングプログラムのトッキキダンス

には、ダンスコンテスト出場団体の約700人が参加。十日町市からはダンスコンテスト県大会優勝の鏡島小児童30人のほか、吉田中生徒29人、吉田小児童14人も元気いっぱいのダンスを披露しました。炬火集火セレモニーでは、県内31市町村などの代表者約200人が登場。十日町市からは、昨年9月に市民体育大会で炬火「笹山じょうもの炎」を採火した、笹山じょうもん市火おこし隊の6人が登場し、大きな雄たけびをあげて会場を盛り上げました。



齋木 花音さん (吉田中1年)

元気良く、笑顔で踊りました。選手の皆さんは悔いの残らないように、自分の力を出し切ってください。



酒井 梨沙さん (吉田小6年)

みんなで力を合わせて精いっぱい頑張ってきました。あこがれのビッグスワンで踊って最高でした。



佐藤 勝さん (鏡島小6年)

緊張したけど、楽しく元気に笑顔で踊りました。

第9回全国障害者スポーツ大会トキめき新潟大会

「トキはなて 君の力を 大空へ」十日町市関係選手

10月10日(土)～12日(体育の日)に開催されるトキめき新潟大会に出場する、十日町市関係選手・役員の皆さんを紹介します。選手の皆さんの活躍を期待します。

【出場選手】

氏名	競技	大会日程	会場地	所属
水落 祐太	フライングディスク	10/10(土)～11日(日)	長岡市	小出養護学校ふれあいの丘分校
高木 祐虎	フライングディスク	10/10(土)～11日(日)	長岡市	小出養護学校ふれあいの丘分校
斉木 政和	フライングディスク	10/10(土)～11日(日)	長岡市	なかまの家
松永 哲一	車いすバスケットボール	10/10(土)～11日(日)	新潟市	竹田工務店
八木 哲之	車いすバスケットボール	10/10(土)～11日(日)	新潟市	榎当間高原リゾート
村越裕太郎	水泳	10/10(土)～12日(祝)	長岡市	小出養護学校
佐藤 常弘	卓球	10/10(土)～11日(日)	新潟市	榎きものブレイン
阿部 尋喜	陸上競技	10/10(土)～12日(祝)	新潟市	なごみの家

【役員】

氏名	競技	役職	大会日程	会場地	所属
川田 和美	水泳	コーチ (知的)	10/10(土)～12日(祝)	長岡市	-
岩田 哲	バレーボール (聴覚)	手話通訳	10/10(土)～12日(祝)	長岡市	-
田口 陽介	フライングディスク	コーチ (知的)	10/10(土)～11日(日)	長岡市	なかまの家
荻原 穰	フライングディスク	コーチ (知的)	10/10(土)～11日(日)	長岡市	小出養護学校ふれあいの丘分校
須藤 友由	陸上競技	コーチ (身体)	10/10(土)～12日(祝)	新潟市	なごみの家

長寿番付

9月21日の敬老の日現在、市内の満90歳以上の高齢者は1,218人です。番付表では99歳以上の63人を紹介します。なお、年齢は敬老の日現在の満年齢です。

〈東〉				寿	〈西〉			
名前	生年月日	年齢	行政区名		名前	生年月日	年齢	行政区名
高橋 きよさん	明治36年7月1日	106歳	川治上町2	横綱 服部 ミサヲさん	明治38年7月27日	104歳	上山	
林 ナミさん	明治38年9月7日	104歳	小泉1	大関 児玉 マスさん	明治38年10月24日	103歳	高原田	
尾身 マスさん	明治39年1月31日	103歳	鉢2	関脇 菅村 三好さん	明治39年4月7日	103歳	西寺町	
本山 カヨさん	明治39年10月22日	102歳	湯山	小結 小林 イトさん	明治39年11月19日	102歳	西本町2	
上原 ハナさん	明治39年12月10日	102歳	西浦町西	前頭1 山本 トシエさん	明治40年1月4日	102歳	小出	
上村 ノイさん	明治40年1月20日	102歳	高原田	前頭2 夏井 ヨシさん	明治40年2月9日	102歳	寿町2・3	
野上 いとゑさん	明治40年2月18日	102歳	高島2	前頭3 中島 ムメさん	明治40年4月16日	102歳	上山	
武田 サキさん	明治40年8月16日	102歳	諏訪町	前頭4 中村 チャノさん	明治40年11月15日	101歳	岩瀬	
村山 モトさん	明治40年12月18日	101歳	本町6-1	前頭5 仲 ケフさん	明治41年1月2日	101歳	宮下町西	
米持ハルイチさん	明治41年1月29日	101歳	春日町3	前頭6 池田 フジさん	明治41年2月1日	101歳	稲荷町1	
山田チヨノさん	明治41年5月18日	101歳	宮中	前頭7 関澤 ミツさん	明治41年8月21日	101歳	倉下	
今藤 ミセさん	明治41年9月18日	101歳	上野	前頭8 高橋 リヨさん	明治41年9月20日	101歳	宮中	
富井 タキさん	明治41年12月5日	100歳	馬場第3	前頭9 島田チヨノさん	明治41年12月7日	100歳	川治中町	
大井 正司さん	明治41年12月13日	100歳	美咲町	前頭10 丸山 シヅさん	明治41年12月25日	100歳	中条八幡	
小林カツイさん	明治42年2月10日	100歳	高田町3西	前頭11 由良 春次さん	明治42年3月13日	100歳	上新田3	
志賀 マツさん	明治42年4月17日	100歳	下川手	前頭12 南雲 チャウさん	明治42年4月24日	100歳	上山	
小川 ソカさん	明治42年4月25日	100歳	上野	前頭13 瀧澤 トラさん	明治42年5月9日	100歳	四日町3	
桑原 ハツさん	明治42年5月24日	100歳	田代	前頭14 樋口 トクさん	明治42年6月22日	100歳	朴木沢	
蕪木 倉治さん	明治42年7月22日	100歳	諏訪町	前頭15 内山 ミチさん	明治42年8月5日	100歳	太平	
桐生 梅治さん	明治42年9月2日	100歳	高原田	前頭16 真明 キクエさん	明治42年9月18日	100歳	千手上町	
佐藤 修一さん	明治42年9月20日	100歳	高山4	前頭17 小林 サワさん	明治42年11月8日	99歳	高原田	
高橋 きつさん	明治42年11月10日	99歳	赤谷	前頭18 金子 シマさん	明治42年11月20日	99歳	稲荷町2	
大井 ミヨさん	明治42年12月17日	99歳	高原田	前頭19 村山 サヨさん	明治43年1月10日	99歳	四日町新田2	
児玉 イシさん	明治43年1月18日	99歳	高原田	前頭20 高橋 ハノさん	明治43年1月28日	99歳	中仙田	
小海 トイさん	明治43年2月7日	99歳	四日町4	前頭21 廣田 ヤウさん	明治43年2月7日	99歳	千溝	
小泉 チヨさん	明治43年2月10日	99歳	下条中央通り	前頭22 根津 ヤスさん	明治43年2月12日	99歳	若宮町	
佐藤 キイさん	明治43年2月17日	99歳	本町6-1	前頭23 星名 佐平さん	明治43年2月17日	99歳	伊友	
保坂 トラさん	明治43年3月5日	99歳	南鏡坂	前頭24 登坂 キンさん	明治43年3月12日	99歳	新座4-2	
村山ヨシノさん	明治43年3月15日	99歳	高山3	前頭25 山本 サダさん	明治43年3月28日	99歳	山崎	
関谷 カネさん	明治43年4月22日	99歳	松代	前頭26 島田 ツネさん	明治43年5月11日	99歳	本町7-2	
滝沢 綾子さん	明治43年5月27日	99歳	上山	前頭27 樋口 キクさん	明治43年6月20日	99歳	湯山	
金子 金作さん	明治43年8月20日	99歳	倉俣	前頭28				

100歳 おめでとう ございます

新潟県と十日町市では、敬老の日に合わせて、本年度100歳を迎える皆さん29人にお祝いをしました。また、市では88歳を迎える人415人に祝金（商品券）を贈りました。

- 9月18日(金)、関口市長と県十日町地域振興局の藤澤局長が、本年度100歳を迎える29人のうち19人を訪問し、内閣総理大臣の銀杯、県知事の祝状と記念品、市長の祝状と祝金を贈りました。出迎えた皆さんは、感謝の言葉や100歳を迎えた感想などを述べていました。
- 明治・大正・昭和・平成の時代を生きてきた100歳以上の人は、全国で40、399人、新潟県で1、058人、そのうち市内では41人です。（9月末現在）
- 本年度100歳を迎える皆さん
- ・志賀 マツさん（下川手）
 - ・南雲 チャウさん（上山）
 - ・小川 ソカさん（上野）
 - ・瀧澤 トラさん（四日町3）
 - ・桑原 ハツさん（田代）
 - ・樋口 トクさん（朴木沢）
 - ・蕪木 倉治さん（諏訪町）
 - ・内山 ミチさん（太平）
 - ・桐生 梅治さん（高原田）
 - ・真明 キクエさん（千手上町）
 - ・佐藤 修一さん（高山4）
 - ・小林 サワさん（高原田）
 - ・高橋 きつさん（赤谷）
 - ・金子 シマさん（稲荷町2）
 - ・大井 ミヨさん（高原田）
 - ・村山 サヨさん（四日町新田2）
 - ・児玉 イシさん（高原田）
 - ・高橋 ハノさん（中仙田）

- ・小海 トイさん（四日町4）
- ・廣田 ヤウさん（千溝）
- ・小泉 チヨさん（下条中央通り）
- ・根津 ヤスさん（若宮町）
- ・佐藤 キイさん（本町6-1）
- ・星名 佐平さん（伊友）
- ・保坂 トラさん（南鏡坂）
- ・登坂 キンさん（新座4-2）
- ・村山 ヨシノさん（高山3）
- ・山本 サダさん（山崎）



樋口トクさん（朴木沢）
「みんなが大事にしてくれています」と話す樋口さんは、今年新たに玄孫が家族の一員に加わり、毎日にぎやかに過ごしています。



志賀マツさん（下川手）
時代劇を見るのが好きな志賀さんは、「稲刈りには孫が手伝いに来てくれるので、楽しみにしています」と話していました。



蕪木倉治さん（諏訪町）
車が好きで、94歳まで運転をしていた蕪木さん。「これからもできるだけ体を大切に、健康に尽くしたいと思います」と話していました。

数字で見る第4回大地の芸術祭

入込者数など今回の実績

今回の大地の芸術祭の実績について、入込者数などをお知らせします。たくさんの方が訪れた芸術祭を数字に基づいて振り返ってみましょう。

過去最高の入込者を記録

「今回の芸術祭は、たくさんの方が来たね」と声をいただいたとおり第3回展を上回る過去最高の入込者数となりました。

作品鑑賞者数とステージ入館者数が約2万5,000人増加していて、これが入込者数の伸びにつながりました。

作品鑑賞者数及び ステージ入館者数	359,905人 (前回334,505人)
関連イベント参加者数	14,891人 (前回14,492人)
全体入込者数	374,796人 (前回348,997人)

十日町駅案内所は来場者増 ほくほく線の利用も好調

各エリアにいか所ずつ設置したトリエンナーレセンター(案内所)の来場者数は、地域によって増加と減少がまちまちでした。しかし、十日町駅の東西両口に設けた案内所は、前回より大幅に来場者数が増えました。ほくほく線十日町駅の利用客も前回展や前年と比較しても明らかに増えていて、芸術祭によって地域外からたくさんの方が訪れたことが裏付けられました。

駅案内所及びトリエンナーレセンター来場者数(単位:人)

十日町駅案内所(東西両口)	12,696(前回 8,350)
十日町トリエンナーレセンター	44,780(前回51,497)
川西トリエンナーレセンター	5,163(前回 7,925)
中里トリエンナーレセンター	2,559(前回 2,315)
松代トリエンナーレセンター	9,614(前回17,330)
松之山トリエンナーレセンター	4,669(前回 3,378)
津南トリエンナーレセンター	2,131(前回 1,380)

人出好調だった農舞台

ステージ作品では、まつだい「農舞台」が前回に比べて入館者数を増加させました。一方で、越後妻有交流館キナーレと「森の学校」キョロ口は、入館者が前回より減少し、光の館はほぼ前回並みの入館者数となっています。

ステージ作品入館者数(単位:人)

越後妻有交流館 キナーレ (十日町トリエンナーレセンターの来場者数)	44,780 (前回51,497)
光の館	15,000 (前回15,426)
まつだい「農舞台」	33,077 (前回29,200)
「森の学校」キョロ口	24,617 (前回34,359)

ほくほく線十日町駅利用状況(芸術祭会期中50日間)

	第3回展		前年		本年		比率	
	(7/23~9/10)	(7/21~9/14)	(7/26~9/13)	第3回展比	前年比	(%)	(%)	
乗車	32,898	29,936	35,239	107.1	117.7			
降車	37,832	33,065	38,834	102.6	117.4			
合計	70,730	63,001	74,073	104.7	117.6			

バスツアーは飛躍的な伸び シャトルバスは後半利用増

越後交通が運行したバスツアー「里山アートツアー」と「ダイジェストツアー」は、合計で4,503人の利用者があり、約7000人の伸びとなりました。こへび隊のガイド

旧真田小、旧東川小学校と 空家作品が人気を集める

今回は閉校となった小学校の校舍を活用した廃校プロジェクトの「鉢&田島征三・絵本と木の実の美術館」(鉢・旧真田小学校)、「最後の教室」(東川・旧東川小学校)が3万人を超える鑑賞者数を記録し、一番の人気作品となりました。

また、「もうひとつの特異点」(二ツ屋)、「ストーム・ルーム」(土市)、「静寂あるいは喧騒の中で」(桐山)、「家の記憶」(下鰐池)など世界のトップアーティストが手がけた空家作品に1万人を超える鑑賞者が来場し全体の入込者数を押し上げました。

これらの人気となった空家作品は、秋にも一部を除き公開しています。



多くの人が訪れた「絵本と木の実の美術館」

越後交通株運行里山アートツアー 及びダイジェストツアー利用状況

2009年度利用者数(人)		4,503	
内訳	里山アートツアー	北回り1	1,091
		北回り2	875
	ダイジェストツアー	南回り1	640
		南回り2	1,172
2006年度利用者数(人)		3,781	

や昼食も付いたツアーの存在が来訪者に浸透しているといえます。

今回JTBの企画により、初の試みとなったシャトルバスを中心とした「越後妻有のりおりバス」。会期後半にその存在と利便性が認知され、来訪者の貴重な交通手段となりました。

越後妻有のりおりバス実績

利用日	販売枚数
7月26日	22
8月1日・2日	108
8月8日・9日	157
8月15日・16日	244
8月22日・23日	266
8月29日・30日	398
9月5日・6日	595
9月12日・13日	512
合計	2,302

第4回大地の芸術祭主な作品の鑑賞者数(単位:人)

地域	作品名	鑑賞者数	鑑賞者数
十日町	うぶすなの家(願入)	16,983	伊沢和紙を育てる(犬伏) 5,469
	Wasted(山新田・旧飛渡第二小)	8,213	静寂あるいは喧騒の中で(桐山) 11,030
	enishiほか(十日町赤倉・旧赤倉小)	9,008	明後日新聞社文化事業部(昉平・旧昉平小) 6,167
	もうひとつの特異点(二ツ屋)	13,078	脱皮する家(星峠) 13,953
	ストーム・ルーム(土市)	15,078	家の記憶(下鰐池) 23,334
川西	鉢&田島征三・絵本と木の実の美術館(鉢・旧真田小)	31,003	最後の教室(東川・旧東川小) 33,545
	はなの棲む家(大白倉)	5,842	夢の家ほか(上湯集落) 10,625
	克雪ダイナモ・アートプロジェクト(中仙田・旧仙田小)	5,522	オーストラリアハウス(豊田) 4,233
中里	かき氷マウンテンほか(貝野)	4,460	津南のためのインスタレーション(美雪町) 7,939
	蔓蔓(東田沢)	5,517	自然と生の痕跡の共鳴(上野) 5,168
	アジアを抱いて(角間・旧清津峡小)	6,264	

大地の芸術祭 2009秋版 ボランティア スタッフ募集中

10月3日(土)から大地の芸術祭2009秋版がスタートしています。

秋も「こへび隊」をはじめ多くの人がボランティアで運営を支えています。皆さんもいっしょに芸術祭秋版を盛り上げませんか。

ご応募お待ちしております。

■主な活動

・空家や廃校作品でのバスポートのチェックや個別鑑賞料の徴収

・来場者に対する簡単な作品の紹介

■一日の活動時間

午前8時30分からまつだい農舞台でミーティング、午前10時から午後5時まで作品管理、その後三省地区コミュニティ施設に戻り、ミーティング後解散(希望に応じて宿泊可)。詳しい条件は問い合わせてください。

■申込み・問合せ

「大地の芸術祭の里」総合案内所
☎595-6688

～新潟デスティネーション
キャンペーン (DC) が開幕!～



うまさぎっしり新潟

新潟DCのシンボルマーク

めざせ! とおかまち
観光交流都市
観光交流課 ☎757-3100

いよいよ今月1日から新潟デスティネーションキャンペーンがスタートしました。県内各地で地域の特色を生かした観光企画、おいしいイベントが満載で、全国から大勢の皆さんが観光に訪れます。今回は、県全域で取り組む楽しくておトクな観光情報を紹介します。

●「うまさぎっしりスタンプラリー」の開催
新潟・庄内の食と自然を楽しみながら、スタンプを集めてみませんか。3つ以上集めて応募すると、抽選で温泉ペア宿泊券やおいしい地元特産品などがもらえます!
さらにスタンプラリーブックには、観光施設や飲食店で、割引やプレゼントがもらえるお得なクーポンが付いています。
この秋は、ダブルで得する「うまさぎっしり新潟」の旅へ出かけましょう。
●参加方法①
新潟県内・庄内エリア内のスタンプラリー参加施設(161か所)に置いてある「うまさぎっしりスタンプ」を3つ以上集める。(参加施設



にスタンプラリーブックや台紙あり)
※スタンプは全部で10種類あり、異なるマークを3つ以上集める。
②集めたスタンプの数に応じて、プレゼントを選ぶ。
③台紙に必要事項を記入し、切手をはってポストに投かんする。
※市内では、クロス10、ベルナティオ、千年の湯、じろばた、雲海、ナステピユウ湯の山などが参加(市内では2種類のスタンプを集めることが可能)
●実施期間…12月20日(日)まで(応募期限は、12月28日(月)まで※当日消印有効)
●問合せ…2009新潟県大観光交流推進協議会事務局 ☎025-283-1188

使えば使うほどトクをするクーポン付き!

うまさぎっしりスタンプラリー
2009年9月15日～12月20日

スタンプ集めて賞品ゲット!
抽選で温泉ペア宿泊券やおいしい地元特産品などがもらえる!

クーポン特典
観光施設や飲食店などで使えるおトクな特典満載!チケットでも活用可能!

うまさぎっしり新潟

●「新潟うまさぎっしり博」の開催
県内各地から「うまいもの」が集結する2日間限りのビッグイベントを開催します。ラーメン、スイーツ、お寿司など、新潟を代表する人気飲食店が勢ぞろい。さらにBSNアウンサー手作りの「美人鍋」や、新潟フードブランドを使った「創作丼」などのオリジナルメニューも用意され、新潟のうまさをたっぷり堪能できます。また、親子で楽しめる「新潟の食」をテーマにした体験コーナーやステージイベントも実施予定です。ぜひ家族連れで参加してみたいかがでしょうか?
●日時…11月28日(土)・29日(日) 午前10時～午後5時
●会場…朱鷺メッセ(新潟市)
●入場料…無料
●問合せ…新潟うまさぎっしり博事務局 ☎025-281-6444

●そのほかの魅力的な情報
「おもてなしの宿連泊キャンペーンの実施」
キャンペーンに参加の旅館・ホテル(78軒)に2泊以上連泊すると、期間限定の連泊特典(オリジナルスイーツや利き酒セットなど)や、「もれなくおもてなしプレゼント」(地場産品)などがもらえます。
※宿泊料金は各宿ごとの通常料金。15人以上の団体は対象外。

●実施期間…12月28日(月)まで
●問合せ…2009新潟県大観光交流推進協議会事務局 ☎025-283-1188

■「うまさぎっしり新潟フォトコンテスト」の開催
応募テーマは「あなたが出会った四季の魅力」です。食をはじめ、自然、歴史、文化など新潟DCエリアは魅力が「ぎっしり」。風景・イベント・生活・人物・動物・食材など被写体は自由です。あなたが出会った四季の魅力を撮影して、気軽にご応募ください。
●応募期間…22年1月15日(金)まで※当日消印有効
●応募条件…21年1月1日以降に新潟DC開催エリアで撮影した作品で未発表のカラー写真に限ります。応募点数、プロ、アマチュアは問いません。
●応募・問合せ…県内の新潟フジカラー取扱写真専門店、(株)新潟フジカラー
※いずれの催しも詳細は、JR各駅や観光施設などに置かれている「うまさぎっしり新潟 総合ガイドブック」または「新潟DC公式ホームページ」(http://www.niigatadc.com/)などで確認してください。

十日町市観光土産品コンテストの入賞土産が決まりました



9月16日(水)、本町分庁舎で平成21年度十日町市観光土産品コンテストの審査会が開催されました。

合併後初めてとなった今回のコンテストには、菓子・食品部門に14点、民芸品・工芸品部門に25点の応募がありました。審査会は、関口市長をはじめ、村山観光協会長や観光協会各支部長、市内の物産館の担当者など8人の審査員により行われました。審査の結果、菓子・食品部門の金賞には、(株)小嶋屋総本店の「魚沼手繰りそば」が、民芸品・工芸品部門の金賞には、松之山温泉合同会社まんまの「松之山温泉ミスト」が選ばれました。

本コンテストの入賞土産品は、10月10日(土)から11月29日(日)の土・日曜日、祝日に十日町駅西口構内で特別販売する予定です。

平成21年度十日町市観光土産品コンテスト審査結果

○菓子・食品部門

賞	商品名	事業所(団体)名
金賞	魚沼手繰りそば	(株)小嶋屋総本店
銀賞	おやじの味 かぐらなんばんしその実茶漬	(有)高長醸造場
入選	棚田の里こしひかりうどん	(株)松代そば善屋
入選	稲造くん	祭時記うえはら



菓子・食品部門金賞：魚沼手繰りそば

○民芸品・工芸品部門

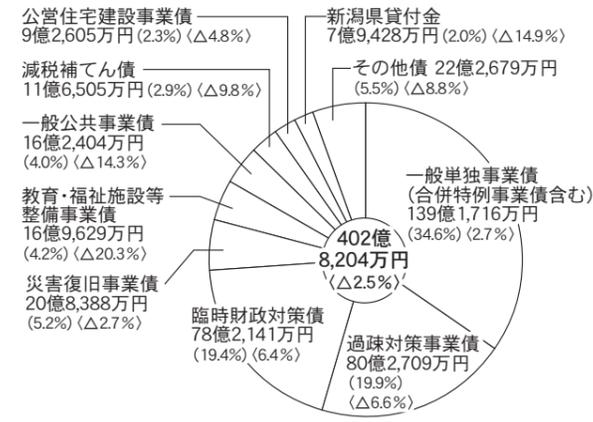
賞	商品名	事業所(団体)名
金賞	松之山温泉ミスト	松之山温泉合同会社まんま
銀賞	よもぎ枕	しぶみの家
入選	明石縮火焰土器コースターα	てづくりさろんたんぼぼ
入選	ミニタペストリー	しぶみの家
入選	ひざ枕	しぶみの家
入選	まゆ動物ホルダー	まゆ工房 珠川



民芸品・工芸品部門金賞：松之山温泉ミスト

【地方債残高の状況】 402億8,204万円
前年度対比2.5%減

地方債とは、市町村や国が銀行などの金融機関から長期に借りるお金です。



【市民1人当たりの歳出額】 1人当たり
約517,300円

20年度の歳出決算額を21年3月末の人口61,052人で割ったおおよその金額です。



健全化判断比率及び資金不足比率の状況

平成19年6月に公布され、20年度決算より本格施行となった「地方公共団体の財政の健全化に関する法律」により、健全化判断比率と資金不足比率を監査委員の審査を受けた後、審査意見書を付けて9月定例議会に報告しました。また、平成20年9月議会に報告した、平成19年度の財政健全化判断比率の算定に誤りがありましたので、訂正後の比率についても報告しました。

【健全化判断比率】 (単位：%)

健全化判断比率の名称	20年度	国の判断基準	
		早期健全化基準※③	財政再生基準※④
実質赤字比率	-	12.51	20.00
連結実質赤字比率	-	17.51	40.00
実質公債費比率※①	16.4	25.0	35.0
将来負担比率※②	147.1	350.0	

【資金不足比率】 (単位：%)

公営企業会計の名称	20年度	経営健全化基準※⑤
水道事業会計	-	20.0
簡易水道事業特別会計	-	20.0
下水道事業特別会計	-	20.0
農業集落排水事業特別会計	-	20.0
松之山温泉配湯事業特別会計	-	20.0

※①実質公債費比率
一般会計の元利償還金や公営企業(特別会計含む)の公債費への一般会計繰出金、PFIや一部事務組合の公債費への負担金、債務負担行為に基づく支出のうち公債費類似経費などの合算額の、標準財政規模に対する比率です。
※②将来負担比率
一般会計の年度末の地方債残高や今後債務を伴う支出見込額、公営企業への今後の繰出見込額及び全職員が普通退職した場合の年度末の退職金などから、各種の基金や今後歳入される見込みの公営住宅使用料、都市計画税及び普通交付税の償還金補てん額などを差

用語の解説

【平成19年度健全化判断比率】 (単位：%)

健全化判断比率の名称	訂正前	訂正後
実質公債費比率	19.1	15.3
将来負担比率	142.9	150.4

財政指標の状況

平成20年度の決算統計における財政指標の状況は次のとおりです。
 経常収支比率※⑥…97.8%
 財政力指数※⑦…0.429

平成20年度決算をお知らせします

決算書及び関係諸表については、市役所本庁・支所・公民館などで閲覧できます。
 ■問合せ：財政課 ☎757-3114

注：() 内は構成比、
 〈 〉 内は前年度対比 (単位：%)

市民の皆さんから市の財政を知っていただくため、市では毎年2回、財政のあらましを公表しています。今回は10・11ページが決算状況、12ページでは市の本年度の7月末の予算執行状況、13ページは十日町地域広域事務組合の決算状況と7月末の予算執行状況、津南地域衛生施設組合の決算状況をお知らせします。

会計名	歳入決算額①		歳出決算額②		差引額①-②	
	前年度対比	前年度対比	前年度対比	前年度対比		
一般会計	333億3,830	△ 3.3	315億8,466	△ 5.3	17億5,364	
特別会計	国民健康保険	60億9,583	△ 2.9	59億3,962	△ 3.3	1億5,621
	国民健康保険診療所	3億7,540	△ 16.9	3億3,509	△ 17.6	4,031
	老人保健	8億6,031	△ 87.9	8億4,843	△ 87.8	1,188
	介護保険	50億6,602	1.9	49億0,644	1.3	1億5,958
	簡易水道	15億7,442	17.3	15億0,913	22.8	6,529
	下水道事業	36億9,997	△ 11.8	35億4,092	△ 12.6	1億5,905
	農業集落排水事業	6億6,246	35.0	5億8,821	37.5	7,425
	後期高齢者医療	4億8,736	-	4億8,467	-	269
	松之山温泉配湯事業	1億0,294	-	1億0,192	-	102
	特別会計合計	189億2,471	△ 23.9	182億5,443	△ 24.2	6億7,028
	合計	522億6,301	△ 11.9	498億3,909	△ 13.2	24億2,392

※後期高齢者医療と松之山温泉配湯事業は20年度新規

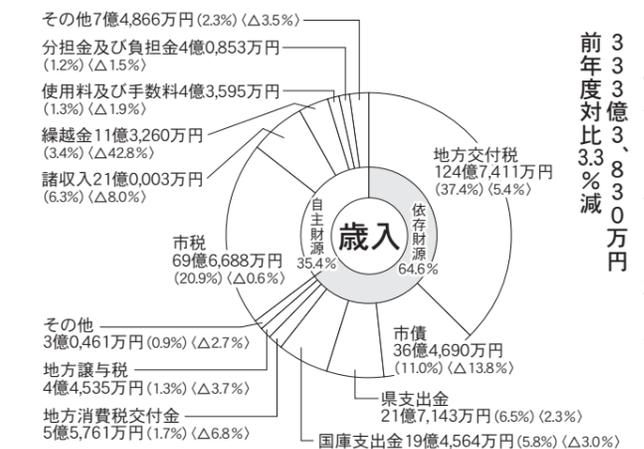
(単位：万円・%)

一般会計では、歳入決算額333億3,830万円(前年度対比3.3%減)、歳出決算額315億8,466万円(前年度対比5.3%減)で差し引き17億5,364万円の黒字となりました。

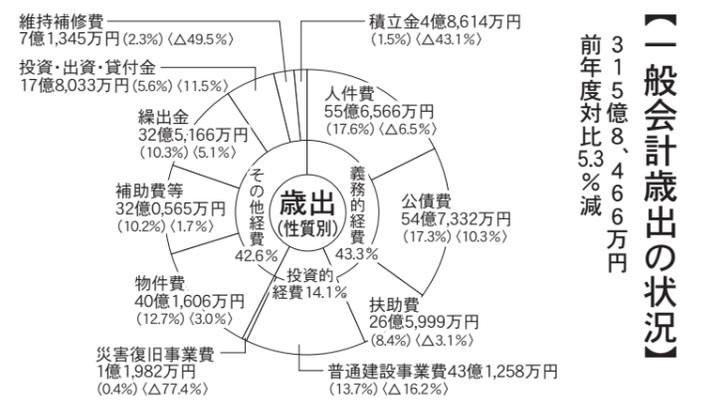
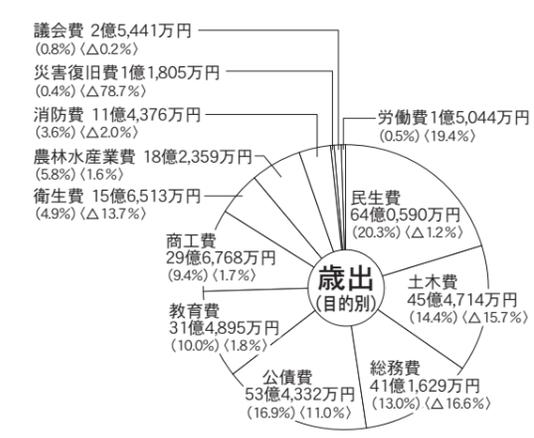
平成20年度 一般会計の決算

財産の状況 (21.3.31現在)

土地	2,164万7,406㎡
建物	44万362㎡
有価証券	株券 11億4,405万円
学校基金	山林 22万6,831㎡
	立木 2,817㎡
土地開発基金	土地 39,423㎡
	現金 963万円
一般旅券印紙等購買基金	印紙類 106万円
	現金 94万円
その他基金(全会計分)	現金 50億3,254万円

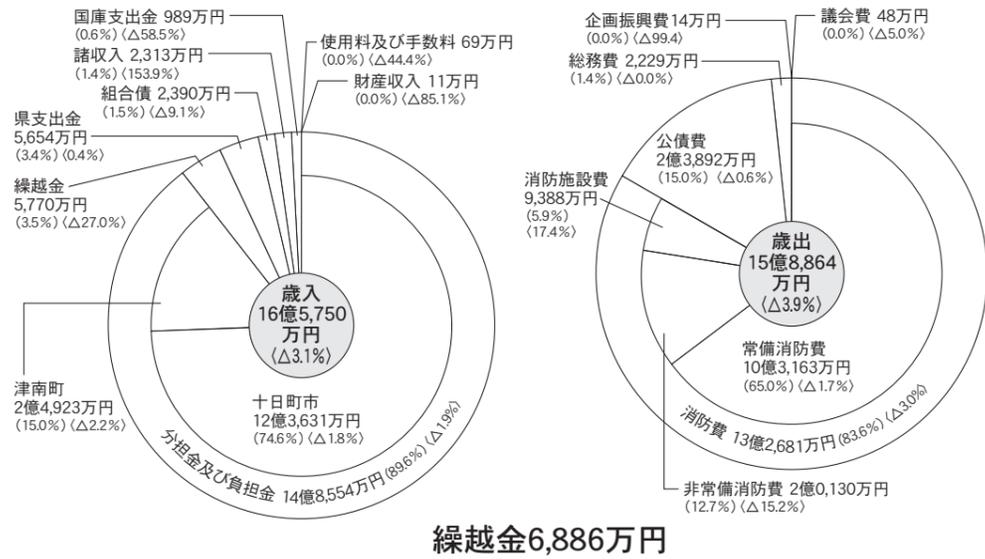


【一般会計歳入の状況】 前年度対比3.3%減



【一般会計歳出の状況】 前年度対比5.3%減

十日町地域広域事務組合



20年度一般会計の決算

十日町市と津南町で運営する十日町地域広域事務組合では、平成20年度に、広域企画振興、消防業務、家畜指導診療所の事業を行いました。注：()内は構成比、△内は前年度対比(単位：%)

20年度特別会計の決算 (単位：万円)

会計名	歳入額	歳出額	繰越金
家畜指導診療所	4,943 (1.4%)	4,461 (△3.8%)	482

20年度家畜指導診療所利用状況

	指導診療事業	家畜改良事業	防疫事業
十日町市	2,293件	188件	4,180頭

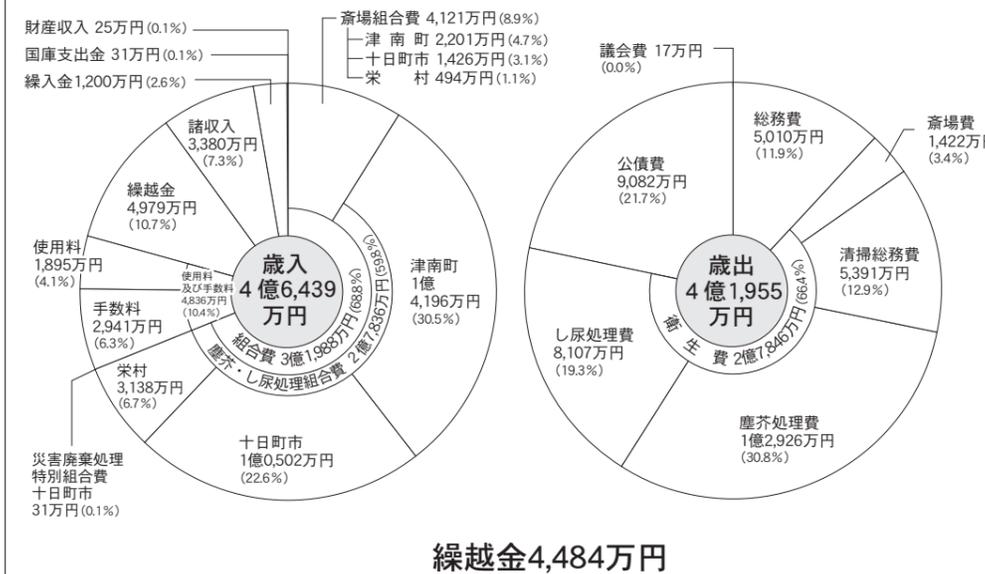
組合債残高の状況 (単位：万円)

消防庁舎建設事業	1,116
消防施設整備事業	1億8,546
防災対策事業	1,101
旧地域総合整備事業	1億8,419
防災まちづくり事業	20億8,179
災害復旧事業債	4,052
合計	25億1,413

21年度一般・特別会計の7月末予算執行状況 (単位：万円・%)

会計名	7月末予算額	収入済額		支出済額	
		収入率	執行率	収入率	執行率
一般会計	15億9,383	5億5,541	34.8	4億2,967	27.0
特別会計 家畜指導診療所	4,505	2,350	52.2	1,490	33.1
合計	16億3,888	5億7,891	35.3	4億4,457	27.1

《津南地域衛生施設組合》



20年度一般会計の決算

十日町市(中里地域・松之山地域のみ)、津南町・栄村の3市町村で構成し、火葬・ごみ・し尿などの共同処理を行いました。注：()内は構成比(単位：%)

し引いた額の、標準財政規模に対する比率です。

※③早期健全化基準
標準財政規模の額などによりその団体の早期健全化基準値が決定します。健全化判断比率のいずれかが早期健全化基準以上になると、「財政健全化計画」を議会の議決を経て定めた後、公表するとともに県知事に報告する必要があります。また、県知事は総務大臣に報告する必要があるとともに、必要な勧告を行うことができます。また、必要な勧告を行うことができません。勧告を受けた場合は、勧告の内容を議会に報告するとともに、監査委員に通知しなければなりません。

※④財政再生基準
標準財政規模の額などによりその団体の財政再生基準値が決定します。健全化判断比率のいずれかが財政再生基準以上になると、「財政再生計画」を議会の議決を経て定めた後、公表するとともに総務大臣に協議して、その同意を求めることができます。また、毎年度その実施状況を議会に報告するとともに、公表しなければなりません。なお、総務大臣の同意を得ている場合でなければ、災害復旧事業債などを除き、地方債の発行ができないことになってい

※⑤経営健全化基準
経営健全化基準は、すべての団体が20・0%となっています。いずれかの会計が20・0%以上となった場合は、「経

営健全化計画」を議会の議決を経て定めた後、公表するとともに県知事に報告する必要があります。また、県知事は総務大臣に報告するとともに、必要な勧告を行うことができます。また、必要な勧告を行うことができません。勧告を受けた場合は、勧告の内容を議会に報告するとともに、監査委員に通知しなければなりません。

※⑥経常収支比率
財政構造の弾力性を判断するための指標。人件費、扶助費、公債費などの経常的な経費に、市税、地方譲与税、普通交付税などの経常的な一般財源収入がどの程度充当されているかを表す割合です。(平成19年度決算において経常収支比率が90%以上となった全国の市町村などは、1,793団体中1,053団体で、58・7%となっています)

※⑦財政力指数
財政力の強さを判断する指標。普通交付税の算定において、合理的かつ妥当な水準における行政を行うとともに施設を維持するための財政需要を一定の方法で算定した額を分母とし、標準的な状態で徴収が見込まれる税収入を一定の方法によって算定した額を分子として除した数値の3か年間の平均値。この数値が1を超えるると普通交付税が交付されません。

21年度一般・特別会計の7月末予算執行状況

(単位：万円・%)

会計名	7月末予算額	収入済額	収入率	支出済額	執行率	
一般会計	328億3,147	110億8,496	33.8	68億2,034	20.8	
特別会計	国民健康保険	60億4,963	15億7,265	26.0	15億5,412	25.7
	国民健康保険診療所	3億2,635	8,544	26.2	9,073	27.8
	老人保健	1,450	1,242	85.7	39	2.7
	介護保険	52億8,173	17億5,330	33.2	12億8,766	24.4
	簡易水道	15億5,249	2億0,171	13.0	6,200	4.0
	下水道事業	41億6,496	5億5,276	13.3	3億0,553	7.3
	松之山温泉配当事業	1,310	496	37.9	5	0.4
	後期高齢者医療	5億3,992	9,360	17.3	1億1,813	21.9
特別会計合計	179億4,268	42億7,684	23.8	34億1,861	19.1	
合計	507億7,415	153億6,180	30.3	102億3,895	20.2	

(単位：万円)

事業区分	6月末予算額	契約済額 (契約率)
補助事業	33億1,023	17億2,512 (52.1%)
単独事業	24億8,579	10億2,145 (41.1%)
合計	57億9,602	27億4,657 (47.4%)

※上記の事業には災害復旧事業も含まれます

公共事業契約状況

21年度6月末の全会計の投資的事業予算額57億9,602万円に対して、契約済額は27億4,657万円(契約率47・4%)となっています。

一般会計と特別会計の7月末予算執行状況は右表のとおりです。一般会計は、繰越分を含む7月末の予算額328億3,147万円に対して収入済額110億8,496万円(収入率33・8%)、支出済額68億2,034万円(執行率20・8%)となっています。

特別会計は、7月末予算額179億4,268万円、268万円に対して収入済額42億7,684万円(収入率23・8%)、支出済額34億1,861万円(執行率19・1%)となっています。

本年度も子育て応援特別手当を支給します

●問合せ 十日町市子育て応援特別手当事務局（福祉課子育て支援係内） ☎757-3691

本年度の子育て応援特別手当は、平成15年4月2日から平成18年4月1日までに生まれたすべてのお子さんが対象となります。平成21年10月1日を基準日として、当てはまるお子さんの住民基本台帳または外国人登録原票上の世帯主に対して、1人当たり3万6,000円を支給します。

主なスケジュール（予定）

- ◎申請書発送…12月9日(水)
- ◎申請受付開始…12月11日(金)
- ◎第1回振り込み…12月17日(木)
- ◎第2回振り込み…12月24日(木)
- ◎申請受付締切り…22年6月11日(金)

ご注意ください

子育て応援特別手当の給付を装った振り込み詐欺にご注意ください。市では、電話での振込口座情報に関する問合せは一切行いません。



素朴な疑問



— 支給編 —

Q とうして平成15年4月2日から平成18年4月1日までに生まれた子どもが支給の対象となっているのですか。

A 子育て応援特別手当は、幼児教育期の負担を軽減するために支給するものです。一般に、保育所または幼稚園に通う年齢の時期を幼児教育期としますので、小学校就学前の3年間に当てはまるお子さんを対象としています。

Q 手当の支給先はだれになりますか。

A 子育て応援特別手当は、支給の対象となるお子さんの世帯主へ支給します。なお、同一の世帯員は、世帯主の代理人となることができません。

Q 申請書は市役所まで取りに行かないといけませんか。

A 申請書は、支給の対象となるお子さんの世帯主へ郵送します。

Q 10月1日以前に引越をしたのですが、まだ住所変更の届出をしていません。どのようにしたらいいですか。

A 住所変更の届出には期限が決められています。住所変更（外国人登録の居住地変更登録を含む）の届出期限は14日以内ですので、期限内に届出を行ってください。

Q 世帯主である夫と別居し、支給の対象となる子どもと二人暮らしをしています。私も子どもも住所変更の届出をしていません。その場合、支給先はどうなりますか。

A 支給先は、あくまで支給の対象となるお子さんの世帯主と決められています。受給するには、10月1日現在で、お子さんの世帯主であることが要件となりますので、速やかに住所変更の届出を行ってください。

Q 子育て応援特別手当は課税対象になりますか。

A 子育て応援特別手当の所得税・個人住民税での取扱いは一時所得となります。これには50万円の特例控除額があるため、ほかに一時所得がない場合には課税されません。

Q 事前申請書には、実際に住んでいる住所を記載するのですか。

A 事前申請書に記載した住所が加害者に漏れることはありませんが、心配な場合は住民登録されている住所を記載しても差し支えありません。

Q DV被害者に係る事前申請は、代理申請でも認められますか。

A 代理申請は認められません。

Q DV被害者が事前申請を行うことができる市区町村は、実際に住んでいる市区町村のみですか。

A 原則として、実際に住んでいる市区町村で事前申請を行っていた、近くとしています。ただし、配偶者と同一市区町村に居住している場合など、実際に住んでいる市区町村で申請を行うことが困難な場合は、ほかの市区町村で申請を行うこともできます。



家庭内暴力（DV）の被害者は事前申請ができます

さまざまな事情で、どうしても現在住んでいるところに住民登録できないDV被害者は、「事前申請書」を提出していただきます。

事前申請をすることで、子育て応援特別手当の支給先を世帯主からDV被害者へ変更することができます。

事前申請の受付期限

平成21年10月30日(金)
※郵送での申請もできます（30日必着）

申請に必要な書類

◎事前申請書

◎DV被害者であることが確認できる書類（対象となる子どもについても記載されていることなどが必ず必要です）

- ・配偶者暴力相談支援センターの発行する証明書
- ・婦人相談所の発行する証明書
- ・保護命令決定書の謄本または正本 など

◎振込口座の通帳の写し（口座名義人・金融機関・支店名・口座番号が記載されているページ）



申請窓口

〒948-8501
十日町市千歳町3-3
十日町市子育て応援特別手当事務局（福祉課子育て支援係内）

素朴な疑問



— 事前申請編 —

Q 10月30日までに事前申請を行うことができなかった場合は、どのようにしたらいいですか。

A DV被害者は、世帯主でなくても通常の申請を行うことができます。ただし、その場合には、世帯主からの申請が受け付けられる前に申請を行う必要があります。また、申請先は、住民登録されている市区町村となります（郵送可）。提出書類は事前申請と同様の書類が必要です。

Q 事前申請書はどこでもらえますか。

A 市役所本庁・各支所、本町分庁舎、各地区公民館のほか、配偶者暴力相談支援センター、婦人相談所、厚生労働省ホームページなどで入手できます。

地デジ簡易チューナー給付支援について

総務省では、10月1日から、経済的な理由などで地上アナログ放送から地上デジタル放送に移行することが難しい世帯に対する支援の受付を開始しています。

(1) 支援の対象となるのは？

①生活保護世帯などの公的扶助受給世帯②障がい者がいる世帯で、かつ世帯全員が市町村民税非課税の措置を受けている世帯③社会福祉事業施設入所者で、日本放送協会（NHK）の受信料の全額免除を受けている世帯です。

※既に、地上デジタル放送を視聴している世帯は支援の対象外です（共同受信施設などで21年4月以降に工事が行われた場合には、支援の対象となる場合があります）

(2) 受けられる支援の内容は？

現在持っているアナログテレビに取り付ける「簡易なチューナー」の無償給付を行います（1世帯1台に限りです）。アンテナ改修などが必要な場合にはその支援も行います。

(3) 申込書の入手方法は？

申込書については、本庁福祉課及び各支所市民課の窓口で設置してあります。8月末時点でNHKの受信料の全額免除を受けている世帯には、既にNHKより全額免除証明書と併せて申込書が送付されています。

す。また、左記の「総務省地デジチューナー支援実施センター」からも入手することができます。

(4) 支援の開始の時期は？

受付は10月1日から開始しています。簡易チューナーの設置などについては10月下旬から開始する予定です。

(5) 注意事項

○支援の申込みには、NHKと受信契約を結び、全額免除の適用を受けることが必要です。手続きがまだ済んでいない人は、なるべく早めに手続きをしてください。

○支援は現物給付ですので、自費で購入したチューナー、アンテナ改修などの費用を清算することはできません。

(6) 問合せ

○地上デジタル放送受信のための支援制度について・総務省地デジチューナー支援実施センター ☎0570-033840 FAX044-966-8719

○NHKとの受信契約、受信料免除について・NHK視聴者コールセンター ☎0570-0000588 FAX044-888-4340、福祉課障害福祉係 ☎757-3782

総合防災訓練を行います

中越大震災から5年の節目を迎えます。震災の教訓を風化させず、いっそう防災意識の高揚を図るため、今年も総合防災訓練を実施します。当日はエフエムとおかまち(78.3MHz)でも現地から訓練の様子を生放送します。

訓練開始に合わせ、震災による犠牲者のご冥福を祈り、1分間の黙とうを行います。9時になりましたら、自主的に黙とうをお願いします。

※FM告知端末機を配置済みのご家庭では、午前9時に緊急放送訓練として受信機を作動させますのでご了承ください

▼日時 10月18日(日) 午前9時～11時10分

▼主会場 クロス10・キナーレ第2駐車場

▼被害想定

10月18日(日)午前8時56分、中越地方を震源とする地震が発生し、十日町市千歳町では震度6強を、各支所では震度5強を観測した。

ライフラインはほとんど寸断された状態である。また、降り続いた長雨の影響から土砂災害も発生し、施設への被害も発生している。市では、午前9時10分に市長を本部長とする災害対策本部を設置し、災害状況を把握するとともに、人命救助、災害復旧及び被害の拡大を防止するため、応急対策を実施する。

▼主な訓練内容 災害対策本部設置・安否確認・被害情報収集・多数傷病者応急処置・初期消火・倒壊家屋救助・ヘリ及びはしご車による高所救助・協定自治体への応援要請・各種体験（起震車・濃煙通過）



●問合せ：総務課防災安全室 ☎757-3197

とおかまちICTフェスタ

～ブロードバンドと地デジを体験してみよう～

開催日：10月24日(土)・25日(日)

両日とも午前10時～午後5時

会場：クロス10・キナーレ（産業フェスタ2009と同時開催）

■24日(土) クロス10 3F レセプションホール

【携帯安全教室】午後0時30分～1時10分

「だんだんどうも！～ケータイ安全教室にきな一れ！便利！安心！もっと知りたい携帯の使い方～」

【地上デジタル放送を楽しむための説明会】午後2時30分～3時30分

人気双子お笑いタレントの「ザ・たち」が生出演し、地上デジタル放送を楽しむための説明をします。

【基調講演】午後3時30分～4時30分

「多メディア化するインターネット～地域振興に生かすICT～」

講師／総務省地域情報化アドバイザー 伊藤 淳子さん

■25日(日) 午前11時30分～正午と午後1時30分～2時

(社)デジタル放送推進協会(Dpa)による地デジPRイベント

「日本全国地デジで元気！in十日町」

講師の神田紅がデジタル化の必要性和メリットを分かりやすく訴えます。

■展示など

携帯電話や地上デジタル放送の受信のための最新機器が展示されます。

■問合せ

総合政策課地域情報化推進室 ☎752-3196 FAX752-4635

電子メール：t-sogo@city.tokamachi.lg.jp



ザ・たち



神田 紅

住むまちの 明日をみつめて 土地活用

10月は土地月間

一定面積以上の土地取引には届出が必要です

国土利用計画法では、国土の適正

かつ合理的な土地利用の確保を図るため、法定面積以上の土地取引を行った場合、土地の所在する市町村を経由して都道府県知事に届出をすることを義務付けています。

◆届出義務者…権利取得者（売買であれば買主）

◆届出時期…契約締結日（予約を含む）から2週間以内

◆届出事項…①土地売買などの当事者名②土地の所在③利用目的④対価など

◆法定面積…①市街化区域2,000㎡以上②都市計画区域(①を除く)5,000㎡以上③都市計画区域外10,000㎡以上

※個々の取引面積は小さくても、土地の総面積が右記の面積以上になる場合には、届出が必要になります。また、期限内に届出をしなかったり、偽りの届出をしたりすると、法律により罰せられることがあります

21年度地価調査価格発表

地価調査は適正な土地価格を公表し、土地売買の目安にしようというものです。市内基準地の地価調査価格は次のとおりです。調査価格などの関係書類は建設課で閲覧できます。

区分	所在、地番（行政区）	価格
住宅地	春日86番（春日町1）	41,100円/㎡
住宅地	南新田町2丁目4番15（南新田町2）	31,900円/㎡
住宅地	馬場丁1209番6外（土市2）	20,000円/㎡
住宅地	中仙田甲841番3外（中仙田）	4,150円/㎡
住宅地	水口沢176番（田中町）	15,700円/㎡
住宅地	仁田2288番（仁田）	9,900円/㎡
住宅地	本屋数字下村丁1369番1（本屋敷）	3,750円/㎡
住宅地	松代字宮沢入3208番2（松代）	9,050円/㎡
住宅地	蒲生字赤根2055番1外（蒲生）	4,900円/㎡
住宅地	松之山字前田1214番25（松之山）	7,700円/㎡
住宅地	浦田字湯田2967番1（湯之島）	1,750円/㎡
商業地	字上原字164番4（高田町1）	53,000円/㎡
商業地	上山字向田己1592番1外（上山）	26,100円/㎡
商業地	松代字上ノ山下3296番1（松代）	12,900円/㎡
準工地	字中割目寅甲406番14（西本町1）	44,800円/㎡
準工地	字下平寅乙376番8外（下島）	53,700円/㎡
林	姿甲2359番外（姿1・2）	83,000円/10a

住宅手当 緊急特別措置事業についてのお知らせ



この事業は、都合により離職し就労能力及び就労意欲があり、住宅を喪失している人または喪失する恐れのある人を対象に住宅手当を支給し、住宅及び就労機会の確保に向けた支援を行うことを目的としています。

・支給額：1か月当たり 単身世帯 2万8,000円以内 / 2人世帯以上 3万6,400円以内

・支給期間 6か月以内

・支給対象者

次の要件にすべて該当する人

① 2年以内に離職した人

② 離職前に自らの労働により賃金を得て世帯の生計を維持していた人

③ 就労能力及意欲があり、公共職業安定所へ求職申込みを行う人

④ 住宅を喪失している人またはそのおそれのある人

⑤ 原則として収入のない人。一時的な収入がある場合、合計が次の金額以下であること。

8万4,000万円（単身世帯月額） / 17万2,000円（2人世帯以上月額）

⑥ 生活を一とする同居親族の預貯金の合計金額が次の金額以下であること。

50万円（単身世帯） / 100万円（2人世帯以上）

⑦ 国の住宅喪失離職者等雇用施策による貸付や給付、自治体を実施する類似の貸付や給付を受けていない人

■ 問合せ 福祉課援護係 ☎757-9739

不法投棄監視カメラ設置

家庭ごみなどの不法投棄が多発している場所に、不法投棄監視カメラを1台設置しました。



今回設置した場所は、吉田地区の高島大橋付近のパーキング

で、この場所は以前から家庭ごみのほか、テレビや洗濯機などが不法に投棄されていました。

監視カメラは、商用電源のない屋外に設置しても監視できるバッテリー式で、太陽光発電システムも装備しており、バッテリーの交換なしで作動します。車両が近づくと赤外線センサーが検知してカメラが作動し、録画装置に記録します。

監視カメラ設置場所の周辺には、監視カメラが作動中であることを表示した啓発看板を設置し、抑止効果を高めていきます。また、悪質な不法投棄が判明した場合は直ちに警察に通報することにしています。

なお運用に当たっては、「十日町市不法投棄監視カメラ設置に関する管理運用基準」を定め、設置及び撮影または記録した画像などは適正に管理運用することにしています。

■ 問合せ 市民生活課環境政策室 ☎757-3740

市指定文化財の寄贈を受けました

8月27日(木)、蕪木孫右さん所有の市指定文化財の「越後縮裂見本帳」2冊を寄贈していただきました。

蕪木家の先祖は、十日町市でも最も古い縮問屋「越前屋」で、この見本帳には、文化9年(1812)の年号があり、十日町市に残る見本帳では最も古いものです。

博物館で新収集資料として公開しています。

〈寄贈を受けた文化財〉

① 種別・記号番号 有形文化財工芸品 工4

② 名称 「越後縮裂見本帳」

③ 員数 2冊

④ 指定年月日 昭和47年11月28日

⑤ 所有者(今回の寄贈者)

蕪木孫右さん(本町3)



■ 問合せ 博物館 ☎757-5531

新しいコースも登場!!

21年度後期十日町青年学級 学級生募集!

■ 申込み・問合せ 中央公民館 ☎757-5011

◆ 対象：18～35歳（昭和49年4月2日生まれ以降）の男女（既婚者でもOK）

◆ 日時：11月5日(木)～22年3月の毎週木曜日午後7時30分～9時30分 ※詳細は申込み受付時に配布する後期スケジュールをご覧ください。

◆ 会場：中央公民館

◆ 参加費：2,000円（学習活動費）

※コース・クラブにより教材費・材料費が別途必要

◆ 活動内容：主にコース学習・クラブ活動。全体学習、自治会活動は自由参加です。※コース学習には専門の講師が指導に当たります

◆ 申込み：参加費を添えて中央公民館へ※随時受付

◆ 開級式・オリエンテーション

11月5日(木)午後7時30分～（会場は中央公民館）

※コース学習の後期計画を講師の先生といっしょに立てます。

コース・クラブ	内 容	定員	講 師
花道（草月流）	お正月や雪まつりを彩る花を生けてみませんか。初心者大歓迎！	15人	富井美知子さん
着付け	さまざまな着物の着付けから帯結びまで、いろいろなことを学べます。十日町で暮らすなら、ぜひ着物を！初心者も大歓迎です。	15人	丸山幸枝さん
シネマ&ビジュアル	映像制作について学び、自作映画やプロモーションビデオを制作します。あなた自身が役者になったり、カメラを回したりします。	15人	二瓶 光さん
パソコン	エクセルの上手な活用方法を学びます。知らなかったテクニックも学習できるかもしれません。初心者大歓迎！	14人	白川洋樹さん
NEW!! 料理	晩ごはんのおかず作りを学びます。男女問わず、夕食ついでに参加してみませんか。	16人	関野裕子さん
やきもの	板作りやろくろを使って茶わんやお皿などを作ります。オリジナルのやきものに挑戦しませんか。	20人	村山和宏さん
バドミントン（クラブ）	バドミントンでいい汗をかきながら、和気あいあいと楽しい時間を過ごしましょう。	なし	なし
全体学習	みんなで集まって楽しく学びましょう！（自由参加）		
自治会活動	コース・クラブの枠を超えた出会いと仲間づくりを楽しもう！（自由参加）		

● 問合せ 健康支援課地域医療係 ☎757-3719

ダメ。ゼツタイ。麻薬・覚せい剤

麻薬・覚せい剤などの薬物乱用の根絶を図るため、10月1日(木)から11月30日(月)まで、全国一斉に「麻薬・覚せい剤乱用防止運動」が展開されています。

薬物乱用問題は、現代社会では避けて通ることができないほど、私たちの身近で深刻な問題となつてい

ます。

覚せい剤などの違法薬物は、たとえ一回だけの使用でも乱用になり、同時に犯罪になります。薬物乱用は、身近な人に誘われて、仲間意識や好奇心などのきっかけから始まり「ダメ。ゼツタイ。」と勇気をもって断ることが大切です。

薬物乱用がもたらす恐ろしい結果について正しく理解し、「ゼツタイ」に手を出さないという自覚を持ちましょう。

薬物に関するご相談は、十日町保健所(☎757-2401)または精神保健福祉センターの覚せい剤相談窓口(☎025-280-0113)へ。啓発ビデオの貸出、資料の提供も行っています。

参加しませんか

まるマル

十日町市〇〇ネット交流会

まるマル

市民活動団体の連携を目指して、協働のまちづくりモデル事業「十日町市〇〇ネット交流会」を開催します。募集要項をご覧のうえ、奮ってご参加ください。

十日町市〇〇ネット交流会

募集要項

知り合いませんか？つながりませんか？市民活動！

「活動しているけど人も金も情報も足りない」「ほかの団体はどんなことをしているんだろう」「お互いの得意なところを出し合って連携したいな」…そんなことを思っているグループの皆さん。「十日町市〇〇ネット交流会」に参加しませんか。地域づくりやボランティア、イベントなどの活動を進める市民グループ同士の出会いと交流の機会です。情報交換やネットワークづくりを目指し、情報交流の拠点づくりも考えたいと思います。まず、知り合い、そしてつながりましょう。

「十日町市〇〇ネット交流会」とは

市民と市職員合同の「協働のまちづくり推進プロジェクトチーム」が立案した協働のまちづくりモデル事業。

平成20年の「市民活動団体ヒアリング」で多かった「団体間の交流機会がほしい」という声もとになっています。

「〇〇ネット」には、「みんなが〇く（輪に）なってつながり市内全域の活動が〇く（円滑に）なる」という意味が込められています。

●日時 平成21年10月25日(日)

午後1時30分～

●会場 十日町市 千手中央コミュニケーションセンター

●内容

〔第一部〕—参加無料—

午後1時30分～午後5時40分

◆基調講演(60分)

どうつなぐ市民活動の「人・カネ・情報」

～連携による活動の活性化と情報交流の拠点づくりを考える～

〔講師〕

大滝 聡氏 (NPO都岐沙羅パートナーズセンター理事・NPOまち

◆テーマ交流(80分)

イベントや交流、ボランティアなど地域づくりにかかわる団体などがテーマ(分野)別に交流します。

1 子育て・支え合い

子育て・教育や福祉のボランティアなどにかかわる人や団体

2 イベント・交流

イベントや地域間交流、地域づくりなどにかかわる人や団体

3 安全と安心

防災や除雪など地域の安全・安心にかかわる人や団体

4 農とビジネス

農業や農産物の直売、商工業にか

かわる人や団体

※申込状況により変更になる場合があります

◆全体交流(50分)

講演やテーマ交流での内容をまとめて発表・意見交換します。

〔第二部〕—会費制—

午後6時～午後8時

◆よくなべ楽集(会費制懇親会)

各飲食店のオリジナル料理を囲んで交流します。

会場：千年の森ホール(同会場) 会費：1人3,000円

り推進プロジェクト委員会

●申込み・問合せ

〒948-8501 十日町市総合政策課協働のまちづくり推進室

☎757-3693 (FAX752-4635)

✉メール：t-sogo@city.tokamachi.lg.jp

ーシ <http://www.city.tokamachi.niigata.jp/> からダウンロードできる

ほか、市役所総合政策課協働のまちづくり推進室、各支所、各公民館などに用意してあります。

※申込締切：10月19日(月)(当日消印有効)

●その他

会場にPRボードを用意します。活動や課題についてPRしたい団体

主催 十日町市〇〇ネット交流会 実行委員会

共催 十日町市 協働のまちづく

とおかまち市民会議 2009

あなたならどう生かす？ わがまちの国宝・火焰型土器

「とおかまち市民討議会2009」(社)十日町青年会議所主催/十日町市・十日町市教育委員会共催)が、11月3日(文化の日)に開催されます。

●市民討議会って何？

市民討議会は、世代・職業・趣味などを超えて、無作為に抽出された市民が集まり、まちづくりについて話し合います。

話し合われた結果は、市や地域・青年会議所・各種団体に届け、生かしていくという新しい形の市民参加の機会です。

●どんな人が参加するの？

無作為に抽出された市民に案内状を送りました。案内状が届いた人が参加できます。お手元に届いた場合は、返信をお願いします。

●何のテーマで話し合うの？

全国的には、まちづくりや、地域の問題・課題について意見交換することが多いようです。今回十日町市では、「あなたならどう生かす？わがまちの国宝・火焰型土器」について1日かけて話し合います。

話し合いの前に、専門家から情報提供(詳しい説明)がありますので、特別な知識や準備がなくても参加できます。



調印式で協定書を交わす澤野崇十日町青年会議所理事長と(右)関口市長

◇とおかまち市民討議会の概要

日時：11月3日(文化の日) 午前9時30分～午後5時

会場：市総合体育館・武道館

テーマ：「あなたならどう生かす？わがまちの国宝・火焰型土器」

※見学は自由です

■問合せ

(社)十日町青年会議所 ☎757-5111 (十日町商工会議所内)

総合政策課協働のまちづくり推進室 ☎757-3693



注意点を聞きながら手当てをしました

9月13日(日)、中里中学校グラウンドで十日町市消防団中里方面隊消防演習・中里地域防災訓練が行われました。消防演習では、消防団による分列行進や水出しポンプ操作などが実施され、ポンプ操作では、団員が構える15線のホースから体育館へ一斉に放水。青空に大量の水しぶきが舞いました。また、消防演習の合間に行われた防災訓練では、災害派遣や雪原カーニバルのボランティア活

中里方面隊消防演習・中里地域防災訓練

防災のまち、火災が起きないまちにするために



訓練の成果を発揮しました

動などで交流のある国際ボランティア学生協会の学生による災害シミュレーション劇や救命講習、中里地区赤十字奉仕団による炊き出し訓練が行われました。救命講習では一般参加の人たちが消防団員や同協会の学生に教わりながらAEDの使用や、身近にあるものでできる応急手当を実践していました。

今年の春は空気がとても乾燥し、多数の林野火災が起きた中、中里地域は1件の小火だけで済みました。これは、消防団員を始め、地域住民が日ごろから火災予防に努めた成果です。中里方面隊長の樋口茂吉さんは訓練を総括し、「今回の訓練を教訓に、来年の訓練も充実させたい」と中里地区民の安心安全のために意気込みを増していました。

ながのネットクラブ通信

中里支所
☎763-3111

公民館60周年記念事業

みんなあつまれ！中里こどもまつり

9月23日(秋分の日)中里総合センターで「みんなあつまれ！中里こどもまつり」が行われました。青少年育成会と子ども会が主催したこのまつりは、体験、遊びを通じて親子のふれ合いを深めることが目的。当日は、田沢小学校の児童18人が日ごろ練習に励んでいる「清津峡樽ばやし」が披露され、まつりを盛り上げました。会場では子どもたちの喜ぶ遊びがたくさん。絵本の読み聞かせに一生懸命耳を傾けたり、紙飛行機やバルーンアートなどを大人に教わりながら熱中して作ったりし、会場は子どもたちの歓声でにぎわいました。



飛行機作りうまくできるかな？

十日町方面から国道117号を来たとき、中里地域の最初にある集落が芋沢です。

集落の中ごろ、国道沿いから見える大きな杉林の中に二社神社があります。280年の歴史を持つそうで、2、3度の建て替えを経て、10年前に現在の神社が集落の人たちの協力のもと建てられました。広い境内は近年、雪上運動会や鳥追い会場として利用され、住民の憩いの場となっています。また、国道を挟んで反対側にある子安地藏のお堂には、子どもが生まれると子どもの名前を書いたよだれかけが納められるそうで、お地藏様が見えなくなるくらいよだれかけがかけられています。



広い境内の二社神社



芋沢編



24時間延々と続くタスキの受け渡し

第19回口・マン24結果(最多周回と市内チームのみ)

チーム名	市町村名など	周回数
東芝柏崎	柏崎市	160
水沢地区体育協会	水沢地域	141
松之山温泉鷹の湯[温泉ミスト1万本突破感謝]	松之山地域	126
T・Y・O	十日町市	123
気合・根性・体力	松代地域	115
IRON-BUTT	松代地域	112
チーム剛平	十日町市	106
松代町商工会青年部	松代地域	104
ロードオブ走るんジャー	松代地域	103
※浜海ベアーズ	松代地域	118

※はオープン参加(10人以上で参加)

墨絵に挑戦！ 松代きらく塾



生涯学習の一環として行われている松代きらく塾の絵画教室(松代公民館主催)。今年「墨絵」をテーマに、9月の毎週金曜日に開催され、参加者12人は毎回違う題材を水墨と筆を駆使して絵葉書や色紙に描きあげました。1回目の「カニ」から始まり、「ウナギ」、「サザエ」まではお手本を見ながらでしたが、最終4回目は本物の「アジ」を見ながらの挑戦。参加者は隣同士で、「何に見える？」と笑いあったり、「乾くと薄くなって難しいね」など会話を楽しんだりしながら芸術の秋を満喫していました。この力作は、11月2日(月)・3日(文化の日)のまつだい文化祭で展示されますので、ぜひご覧ください。

あぜの草をながくすると、よくもこんないろいろな植物が、田んぼにあぜにと生えては私らを悩ませるものだと腹が立つことがあります。しかし、これらの草が無かったら雨のたびに土砂が流失してしまい、あぜの存在が無くなってしまつので田んぼの保全ができなくなる、とあきらめるしかありません。そんな多くのあぜ草の中に、ツルクサ科の「イボクサ」(方言名「ツルナギ」)があります。水っぽく柔らか



イボクサ

い草が密生し、節々から根を出して蔓のようにはい、先端に一日だけの薄いピンクの花を咲かせます。昔の人が皮膚の一部に「いぼ」ができたときに草の汁を塗布したことが名前の由来ですが、実際の薬効はどうかの疑問です。弱々しい草ながら、あぜから田の中に向かってはい進む姿勢にはへきえきします。勢いが乾けば生きてはゆけないはかない草なので、せめて花だけはめでやります。

最近ではあぜでフキを栽培している人もいて、あぜの保全を兼ねた利用法の一つになっています。(文と絵 高橋八十八)

松代の自然

イボクサ

56



竹内 蓮之介 ちゃん
たけうち れんのすけちゃん
平成18年6月29日生まれ
湯山

体を動かすことが大好きで、いつも元気いっぱい！仮面ライダーになる夢のために、日々猛特訓中！夏に芸術祭巡りをしたれんのすけちゃん。砂場や工作で作品を作って、気分は立派な芸術家です。

あ
い
ど
ろ
キ
ャ
ン
ズ

52



高橋 美空 ちゃん
たかはし みそらちゃん
平成18年8月18日生まれ
稲荷町2 (写真左)

春から保育園に行っているみそらちゃん。大好きなとわお兄ちゃんといっしょに仲良く通っています。初めての運動会では、いっぱい踊ったり走ったり、とっても楽しみました。最近はピンク色が気に入っています。

ときめき ネットワーク

今の仕事が私の天職

私が小さいころ、祖父が十日町病院に入院していました。最期は病院でみとったのですが、そのときに懸命に祖父を看病する姿と、家族に気を配ってくれた看護師さんにあこがれ、この職に就きました。

理想は患者様一人ひとりに時間をかけて看護したいのですが、業務に追われて思うようにいかないことがあります。そのようなときでも、患者様から笑顔でありがとうと声をかけられるとうれしくて、もっと頑張ろう、と思います。現在の職場は2年目で、外科病棟で勤務しています。覚えることが山のようにあり、毎日が勉強です。スキルをさらに磨き、外科専門の看護師になりたいと思います。

将来の目標は、昨年2月に編成された災害派遣医療チーム（DMAT）のスタッフとして参加することです。これからも、地域に必要とされ、市民に愛される病院のスタッフとして貢献していきたいです。



春川 瑞穂 さん
1986年生
県立十日町病院勤務

先月の羽鳥淳也さんからのバトンタッチ。

新型インフルエンザの流行に備えてください

現在、県内はインフルエンザの流行期に入っています。そして、そのほとんどが新型インフルエンザと考えられています。

9月29日現在、十日町保健所管内では、大学生や高校生を中心に6件19人の集団発生が確認され、小学校で1校学級閉鎖もありました。

感染の拡大を防ぐために

- ◆ 学校や塾、職場など、集団での感染の広がりを防ぐため、無理な登校、出勤などは慎んでください。
- ◆ 小・中学校では、インフルエンザによる欠席率が10%程度で学級閉鎖などの措置を行います。

元気予報



問合せ 健康支援課母子保健係 ☎757-9759 (直通)

保育園・幼稚園は基本的に休業はしませんが、インフルエンザの発症が10%を超えた場合、保護者に登園自粛の要請を行います。

- ◆ 旅行やイベント、会議などでは、一律の自粛は求めています。適切な感染防止対策に十分配慮してください。

ワクチン接種について

- ◆ 10月1日、国は新型インフルエンザのワクチン接種の基本方針を示しました。主な内容は次のとおりです。
- ◆ 接種にあたっては、まず、次の順に優先的に接種が行われ



◆ 接種費用については、1回目、2回目、3回目、4回目が2,550円です。ただし、1回目と2回目異なる医療機関の場合は、2回目も3,600円となります。

そのほか、接種時期や接種医療機関、所得の少ない世帯の負担軽減などの詳細が決まりましたら、市報などでお知らせします。

- ① 医療従事者
 - ② 妊婦及び基礎疾患のある人
 - ③ 1歳～小学校3年生
 - ④ 1歳未満の小児の保護者及び優先接種対象者のうち身体上の理由により予防接種が受けられない人の保護者など
- その次に、小学校4～6年生、中学生、高校生、高齢者（65歳以上）に優先的に接種が行われます。

温暖化アンケートを実施しました

6月に温暖化アンケートを実施し、多くの皆さんからご協力をいただきました。配布数は1,856枚、回収率は63.4%でした。

温暖化問題については、96%の人が「関心がある」と回答。生活の中で「どの程度なら温室効果ガスの削減が可能か」という質問では、「半分くらいなら」が10%、「2～3割程度なら」が82%という結果で、ほとんどの人が削減できると回答していました。

自分で行っている温暖化対策としては、次の項目が挙がりました。

- ・リサイクル品の利用
- ・レジ袋の再利用
- ・風呂の残り湯の利用
- ・油汚れにボロ布を利用
- ・洗車に雨水を利用
- ・保温なべや圧力なべの利用 など

皆さんそれぞれに工夫をしている様子が見えます。アンケート結果の詳細は、11月1日(日)にキナーレで行われる環境フェアで発表します。多くの皆さんの来場をお待ちしています。



市民生活課環境政策室 ☎757-3740 (市民環境会議地球温暖化対策部会)



「新潟県の県民1人当たりの二酸化炭素排出量は、全国で多い方から何番目でしょうか」の質問の正解は、「多い方から4番目」です。新潟県は自動車の利用が多いため、排出量も多くなっています。

心肺蘇生法やAEDの取扱い方法など実技を中心に学びます。動きやすい服装で参加してください。受講者には修了証を発行します。●日時①10月24

普通救命講習会

中越大震災で犠牲となった皆さんに追悼の意を捧げるとともに、復興に向けて引き続き力強く歩む決意を内外に示すため、県と被災市町による合同追悼式を行います。●日時①10月23日(金)午前10時～11時(受付9時～) ●会場②ハイブ長岡(長岡市) ●問合せ③総務課防災安全室(☎757-3197)

新潟県中越大震災5周年合同追悼式



お知らせ・ガイド
市役所 TEL 757-3111

「年中行事 見方・考え方・調べ方」をテーマに学びます。

**とおかまち市民楽校
〈歴史博物館出前講座編〉**

●日時①10月20日(日)午前9時～10時

●会場②中央公民館 ●参加費③大人1,000円、小学生以下500円 ●定員④先着20人 ●持ち物⑤昼食、雨具、着替え(入浴用) ●申込み・問合せ⑥10月20日(火)までに市観光協会中里支部

第28回松之山農業祭

特産のナメコの即売会やナメコを使った料理の試食、野菜即売、錦鯉展示販売などイベント盛りだくさん！美術展と芸能祭も同時開催します。●日時①10月25日(日)午前9時30分～ ●会場②松之山自然休養村センター ●問合せ③松之山支所農林建設課(☎596-3132)

第40回中魚沼郡十日町市錦鯉品評会・即売会

●日時①10月20日(火)午前8時30分(一般公開は正午)～午後3時 ●会場②JA十日町本店駐車場 ●問合せ③農林課農業振興係(☎757-9922)

**震災フェニックス
レ・ミュージシャン・
ドウ・トウキョウ**

東京交響楽団のコンサート・マスターである高木和弘氏を中心とした弦楽四重奏です。●日時①11月12日(木)午後7時～(開場6時30分) ●会場②千手中央コミュニティセンター ●入場料③1,500円(全席自由) ●チケット取扱い④中央公民館各地区公民館 ●問合せ⑤生涯学習課(☎757-8918)

**紅葉のランドマークツアー
〜当間山を歩こう〜**

紅葉のブナ林を歩きます。きのこ汁のサービスもあります。●日時①10月25日(日)午前8時30分 ●集合場所②清津峡ホテルせとぐち ●参加費③大人1,000円、小学生以下500円 ●定員④先着20人 ●持ち物⑤昼食、雨具、着替え(入浴用) ●申込み・問合せ⑥10月20日(火)までに市観光協会中里支部

**とっさの手当てが命を救う
赤十字救急法講習会**

(☎763-3168)

●日時①11月8日(日)午後1時～5時 ●会場②はあふる川西 ●受講料③1,500円 ●定員④先着30人(受講者が3人以下のときは中止する場合あり) ●申込み・問合せ⑤10月30日(金)までに赤十

元気な森づくりと炭焼き体験

清らかな川を生み、田畑を潤し、いろいろな恵みを与えてくれる森林。元気な森をつくるには、下草刈りや除伐作業が必要です。大切な森林を守り育てる活動に参加しませんか。今回は、除伐した木材の運び出しと、その木を使った炭焼き体験を行います。

- 日時：10月25日(日) 午前9時～午後4時 ※雨天決行
- 集合場所：市役所本庁前駐車場(作業場所は二ツ屋地内)
- 対象：小学校高学年以上の人(小学生は保護者の同伴が必要)
- 参加費：無料 ●定員：先着30人
- 持ち物：昼食、飲み物、敷物、軍手、雨具
- ※作業できる服装(長そで、長ズボン、長靴など)で参加してください
- ※窯からの炭出しは11月8日(日)の予定です。できあがった炭や木酢は参加者の皆さんに差し上げます
- 申込み・問合せ
10月19日(月)までに市民生活課環境政策室 ☎757-3740

**震災復興大吹奏楽団
メモリアルコンサート**

宇安全奉仕団十日町分団事務局(市社会福祉協議会内) ☎750-5010

震災被災地である小千谷市・柏崎市・十日町市の市民吹奏楽団が合同演奏会を行います。●日時①10月18日(日)午後2時～ ●会場②キナーレ ●入館料③無料 ●ゲスト④新田孝氏(Nippon



祝・入坑150万人達成！清津峡溪谷トンネル

9月21日(敬老の日)、清津峡溪谷トンネルの入坑者が150万人に達しました。清津峡は上信越高原国立公園内にあり、4～6角形の棒状の岩が集まったような柱状節理が両岸に見られることなどから、国の名勝天然記念物に指定されています。この溪谷を幅広い世代の人から安全に見学してもらうために、清津峡溪谷トンネルが平成8年に完成。シルバーウィーク期間中は、1日最大1,300人を超える人が訪れました。見事150万人目となったのは、長野市から家族で訪れた竹重千文さん(写真左から3人目)。「母が亡くなった父と訪れた思い出の場所だということで、みんなで見に来ました。父が150万人目してくれたのかもかもしれません」と家族で喜びを分かち合っていました。



**まちの話題
TOWN TOPICS**

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、総務課広報広聴係(☎757-3112)へ、気軽にお寄せください。

tokamachi topics

豊かな水の流れと親しむ

9月19日(土)、「第11回信濃川水なしサミット」が妻有大橋たもとのつまりっひろばを中心に開催されました。JRの発電がストップしている今、これからの信濃川のありかたについて市民みんなで考えようという目的で、信濃川の水生生物や植物・昆虫・野鳥の観察会を行う水辺の楽校や、豪快に信濃川を楽しむラフティングボート川下り体験などが行われました。さらに、午後4時からは会場を千手中央コミュニティセンターに移し、「わがふるさとの大河これからの信濃川を考える」と題したシンポジウムが開催され、より良い河川環境のための意見交換が行われました。



華やかな作品が勢ぞろい キルト展

9月19日(土)から10月4日(日)にかけて、市内中心商店街やキナーレなど約100か所を展示会場として「第6回きもの街のキルト展」が開催されました。期間中は、市内外のキルトサークルなど19グループの作品が街を華やかに彩り、訪れに多くのキルトファンを楽しませました。また、今回のキルトコンテストでは、和の布を半分以上使うことを条件に作品を募集。県内外から40点の力作がそろい、江村真佐子さん(埼玉県さいたま市)の作品「華」が見事金賞に輝きました。

なじょだの市

- 日時 10月24日(土) 午前9時～正午
- 会場 ラピーヌ雪街道
- 内容 清津川で育まれた清流野菜や新米の販売
- 問合せ 中里支所農林建設課 ☎763-2510

第9回ゆくら収穫祭

- 日時 10月25日(日) 午前9時～正午
- 会場 ゆくら妻有
- 内容 利き酒やもちつき大会、豪華景品が当たるお米クイズなどを行います
- 問合せ ゆくら妻有 ☎763-2944

貝野の野菜市

- 日時 10月31日(土) 午前10時～午後3時
- 会場 ミオンなかさと
- 内容 地元野菜の販売とぬか釜の実演
- 問合せ 中里支所農林建設課 ☎763-2510

中里地域 みんなで来ねかの！大収穫祭！

釜川直売市

- 日時 11月1日(日) 午前9時～正午
- 会場 大村建設倉庫前（高道山）
- 内容 地元のおじいちゃんが丹精込めて作った野菜を直売
- 問合せ 中里支所農林建設課 ☎763-2510

なかさとの米・喇き飯

- 日時 10月31日(土)・11月1日(日) 午前10時～午後3時
- 会場 清津峡温泉せとぐち（西田尻）
- 内容 低農薬米やはげかけ米など、8戸の農家がこだわり抜いた新米の試食・販売
- 問合せ 百笑菴喜 ☎763-2431

Symphony指揮者)、数原晋氏(トランペット奏者・シャープス&フラッツメンバー) ●曲目「威風堂々」「時代劇エキスプレス」「ロッキーマーのテーマ」ほか※会場にはいすがありませんので敷物などをご用意ください。また、屋根もないため、雨が心配される場合は雨具を持参してください(雨天決行) ●問合せ 演奏会事務局・高橋(☎090-2545-3631)

第5回とおかまち100円商店街

各店舗のユニークなアイデア商品や掘り出し物がいっぱい！スタンプリーも行います。 ●日時 10月24日(土)午前10時～ ●会場 中心商店街 ●問合せ 「とおかまち100円商店街」実行委員会(十日町商工会議所内 ☎757-5111)

産業フェスタ 木工教室・丸太早切

10月24日(土)・25日(日)にキナーレで開催される『産業フェスタ』で、木工教室と丸太早切を行います。【木工教室(ミニチュアいすの製作)】プロが手伝います。 ●開催時間 両日ともに午後2時～4時 ●参加費 1組5

公民館設置60周年記念事業 第56回詩吟新風流 十日町大会

県下全体の詩吟大会です。 ●日時 10月25日(日)午前9時～午後5時 ●会場 市民会館 ●入場料 無料 ●問合せ 詩吟新風流神呂会・榎熊(☎752-2706)

十日町体力づくり支援センター 体験教室・無料体験

【1か月体験教室】どなたでも受講できます。教室内容や送迎バスについては問い合わせてください。 ●期間 10月27日(火) ●受講料 期間内に1回受講…1,500円、4回受講…5,200円、回数無制限…8,800円 【ベビースイミング無料体験】お子さんといっしょにプールデビューしませんか。 ●日時 10月13日・20日

27日午前11時40分～午後0時40分 ●土曜日・17日・24日午前11時10分～午後0時10分 ●参加費 300円(保険料) ●対象 生後6か月～3歳までのお子さんと保護者 ●申込み・問合せ 十日町体力づくり支援センター(☎758-3343)

全日本写真連盟 十日町支部写真展

写真甲子園2009で優秀賞を受賞した十日町総合高校写真部の作品も展示します。 ●会期 10月10日(土)～16日(金)午前9時30分～午後7時(12日までは5時まで、16日は3時まで) ※13日は休館日 ●入場料 無料 ●会場 問合せ 情報館(☎750-5100)

塚原町三福祉施設合同文化祭 みつば祭

●日時 10月24日(土)午前10時～午後2時30分 ●会場 エンゼル妻有、十日町市身体障がい者福祉センター、なごみの家 ●内容 各施設利用者の作品展示、授産製品販売、ステージ演芸、軽食販売など ●問合せ みつば祭事務局(十日町市身体障がい者福祉センター内 ☎757-9438)

十日町市芸術協会創立20周年記念 第15回素描展

8月2日に開催されたモデルデッサン会の成果や、普段のデッサン・スケッチなどを展示します。 ●日時 10月14日(水)～22日(休)午前9時～午後10時(最終日は6時まで) ●会場 中央公民館 ●入場料 無料 ●問合せ 十日町市芸術協会・庭野(☎752-4300)

古道松之山街道 紅葉ハイキング

「天人」のかかわりと里山の風情を歩きます。歩行距離は約7kmで、ガイドが案内をします。 ●日時 11月1日(日)午前8時30分～午後2時30分 ●参加費 1,000円 ※まつだいたい芝峠温泉雲海での入浴を希望する人は別途入館料が必要 ●定員 15人 ●コース まつだいたい駅～熊越山～松之山街道～犬伏城趾～犬伏炭坑跡 ●申込み・問合せ 開催日の前日までにまつだいたい歩こう会・若月(☎597-2454)

デイサービスコロネット 介護教室

閉じこもりによる認知症など

の、さまざまな症状の進行を防ぐ方法をいっしょに考えてみませんか。 ●日時 11月18日(水)午後1時～3時30分 ●会場 情報館 ●参加費 200円 ●申込み・問合せ 11月5日(休)までにデイサービスコロネット(☎750-1813)

中越震災復興5周年記念講演会 子どもの心

落ち着かない、集団からはぐれる…そんなとき、子どもたちのこころにどのように寄り添ったらいかがを学びます。 ●日時 10月31日(土)午後1時30分～4時 ●会場 パストラル長岡(長岡市) ●入場料 無料 ●定員 100人 ●講師 新田初美さん(県立吉田病院子ども心診療科) ●申込み・問合せ 小千谷地域こころのケアセンター(☎0258-82-0290)

うつと睡眠に関する講演会

精神科医とうつ病を経験した三味線奏者がアドバイスや体験談を語ります。事前の申込みが必要です。 ●日時 11月19日(木)午後1時～4時 ●会場 コミュニティホールさわらび(南魚沼市) ●内容 第一部 中学生からのメッセージほか 第二

部 講演 「専門医による良い眼りのための知恵とコツ」 宮永和夫氏(南魚沼市立ゆきぎく大和病院院長)、講演 「うつと生きる支え、支えられて」 小林史佳氏・高橋竹育氏(ともに三味線奏者) ●入場料 無料 ●申込み・問合せ 南魚沼地域振興局健康福祉環境部地域保健課(☎025-772-8137)

天皇陛下御即位20年新潟県奉祝祭典 新潟・人まつり

●日時 10月25日(日)午前11時～午後2時30分 ●会場 東北電力ビッグスワンスタジアム ●入場料 無料 ●内容 「おめでとー」大行進(参加者募集中)、大風あげ・踊り・太鼓のアトラクション、リユースフリーマーケット、県内のうまいもの・特産品販売 ●問合せ 天皇陛下御即位二十年新潟県奉祝委員会事務局(☎025-278-9323)

GUIDE 募集

あなたの力が必要です！ 調査員になってみませんか

市では、各種統計調査を行う際の調査員を募集します。調査

員の仕事は、主に調査票の配布・回収・点検などです。事前に調査員として登録をしてもらいますが、そのときどきの調査の規模や地域などの条件に合った人に依頼をしますので、すぐに仕事があるとは限りません。詳しくは問い合わせください。 ●応募資格 満20歳以上で、税務・警察・選挙と直接関係がなく、秘密の保持や統計調査活動に責任を持つて取り組める人 ●報酬 国の基準に応じて調査ごとに支給(おおむね2～5万円程度) ●申込み・問合せ 総務課文書統計係(☎757-9913)

まつだいたい郷土資料館 愛称募集

7月に移築開館したまつだいたい郷土資料館が多くの皆さんから親しまれるように、愛称を募集します。詳細は問い合わせください。 ●応募規定 ①作品は自作で未発表のものに限る(1人3点まで) ※既存の施設名と同一、または紛らわしい場合は選考の対象外とする場合あり ②同一の作品が複数応募された場合は、抽選で受賞者を決定 ③採用作品に関する権利は市に帰属 ④応募作品は返却不可 ●応募方法 応募用紙または任意の用紙

に愛称(ふりがな)と簡単な説明を記入し、郵便番号・住所・氏名(ふりがな)・性別・年齢・電話番号を明記して持参・郵便・FAXのいずれかで応募※用紙1枚につき1作品 ●応募・問合せ 11月6日(金)(必着)までに〒942-1592十日町市松代3252-1松代支所地域振興課(☎597-2220/FAX597-2526)

環境フェア(不用品代埋販売会) 不用品募集

11月1日(日)にキナーレで行われる環境フェアで、不用品を代埋販売します。 ●不用品受付日時 10月22日(休)午前9時～午後3時 ●受付方法 不用品に希望価格を付けて市民体育館に持参してください ●その他 ①売上金の20%を手数料として差し引きます ②原則として残品の返却はしません ③衣類は新品かそれに近いものに限ります ●問合せ 十日町市消費者協会事務局(市民生活課環境政策室内 ☎757-3740)

福十日町市社会福祉協議会職員募集

22年4月1日付け採用の職員を募集します。 ●募集職種 人

数Ⅱ事務局長1人●受験資格Ⅱ自動車運転免許保有者●給与Ⅱ事務局長としての職責を勘案し、経験値などにより決定●手当Ⅱ年間2か月額●勤務場所Ⅱ十日町市社協本所●試験日Ⅱ書類審査通過者に別途面接日を通知●申込み期間Ⅱ10月20日(火)～11月20日(金)(必着)●申込み・問合せⅡ期間内に、履歴書、作文(社会福祉全般についての考えと自己アピールを4000字詰め原稿用紙2枚以内)を十日町市社協本所庶務係(〒948-0082十日町市本町2 ☎750-5010)

キナーレ秋のフリーマーケット出店者募集

衣類や雑貨、手作りアクセサリーなど、あなたのお店を出してみませんか。●日時Ⅱ11月1日(日)午前10時～午後3時●出店料Ⅱ1区画500円(机・イス付き1,000円)●会場・申込み・問合せⅡキナーレ(☎752-0117)

とおかまち づくりり市 作家募集

11月8日(日)に開催する『とおかまち づくりり市』で、材料を自らの手で加工・製品化した

販売する作家さんを募集しています。専門的な技術がある人も、趣味で作っている人も、自慢の作品を発表しませんか。気軽に問い合わせてください。●申込み・問合せⅡOMAKE(☎752-6619) ※フリーマーケットではありませんので、趣旨にそぐわない場合はお断りさせていただきます。

県立上越テクノスクール 受講生募集

屋根部分工作(実技)コースで、1・2級技能検定の実技試験合格を目指した予備学習(現寸図の書き方、墨付け加工組立の方法)を行います。●日時Ⅱ11月12日(木)・13日(金)午前9時～午後5時●受講料Ⅱ3,900円●定員Ⅱ5人●会場・申込み・問合せⅡ10月30日(金)までに県立上越テクノスクール(☎025-545-2190)

海上保安庁職員募集

22年7月1日付け採用の職員(有資格者)を募集します。詳細は問い合わせください。●採用人数Ⅱ航海約10人、機関約10人、通信・技術約10人、飛行若干名●第1次試験日Ⅱ11月15日(日)●受付期間Ⅱ10月14日(水)～

11月は建設雇用改善 推進月間です

地域の経済・雇用に重要な役割を果たしている建設業の発展を目指し、「変えていこう 未

10月は「受信環境クリーン月

テレビ・ラジオの受信 障害は信越総合通信局へご相談ください

来のために」をスローガンに掲げ、雇用の安定・福利厚生の上・労働災害の防止など建設雇用改善の推進に取り組んでいます。建設業の雇用管理改善を支援する助成金制度もありますので、ご活用ください。●問合せⅡ助成金に関すること(独雇用・能力開発機構新潟センター業務第二課(☎025-247-5323)▼月間に関すること(新潟労働局職業対策課(☎025-234-5927)

寄付ありがとう 9月28日届出分まで(敬称略)

- 十日町市(教育振興)へ=井川鉞之介(東京都豊島区・1,000,000円)
- とおかまち応援寄附金へ=関口充(埼玉県朝霞市) 藤田秀樹(神奈川県横浜市) 竹内伸介(東京都世田谷区) 斎藤奈都(東京都世田谷区) 加藤道恵(東京都杉並区) 佐藤雅是(東京都世田谷区) 豊岡隆行(神奈川県相模原市) 山内祐平(東京都文京区) 今井良雄(埼玉県新座市) 金代健次郎(岡山県総社市) 島田直良(群馬県渋川市) 渡邊裕次(神奈川県横浜市) 中川肇(東京都世田谷区)
- 交通遺児等援助基金へ=上町俄若衆連中(13,560円)
- 地域福祉基金へ=井川鉞之介(東京都豊島区・1,000,000円) 軍恩連合会吉田支部(58,000円) 軍恩連合会川西支部(6,280円)
- 情報館へ=土田裕策(田川町3) 上村政基(上野) 高橋ユキノ(八幡田町) 庭野勇吉(高田町3西) ホープ歯科クリニック(寿町2) 長岡市立中央図書館文書資料室(長岡市) トンネルじん肺根絶新潟県原告団(新潟市)
- 博物館へ=柳重治(寿町3) 蕪木孫右(本町3) 丸山久雄(長野県須坂市)

28日(水)(当日消印有効) ●問合せⅡ第九管区海上保安本部総務部人事課(☎025-244-5040)



新潟県多重債務無料相談会

弁護士・司法書士による相談会を実施します。秘密は厳守されます。●期日Ⅱ①11月14日(土) ②11月28日(土) ③11月29日(日) ●会場Ⅱ①本町分庁舎②南魚沼市ふれあい支援センター③小千谷市役所 ●申込み・問合せⅡ①11月6日(金)までに市民生活課環境政策室(☎757-3740) ②11月20日(金)までに南魚沼市消費生活相談窓口(025-772-2541) ③11月20日(金)までに小千谷市民生活課生活安全係(☎0258-83-3509)

黄色ブドウ球菌による食中毒が発生しました

最近、市内で黄色ブドウ球菌を原因とする食中毒が発生しました。黄色ブドウ球菌は、鼻やのど、化のうした手の傷など環境中に広く分布し、くしゃみや手指を介して食品を汚染すると

明石の湯無料送迎バスのご案内

明石の湯では、川治地域を巡回する無料送迎バスを運行しています。●運行日時Ⅱ▼行き…毎週木曜午前10時前後に各停留所▼帰り…午後3時30分キナーレ発 ●停留所Ⅱ春日町・北

障がい者求人・就職相談会

障がい者の皆さんを対象に、求人や就職についての相談会を開催します。●日時Ⅱ10月28日(水)午後2時～4時 ●会場Ⅱクロス10 ●問合せⅡハローワーク十日町(☎757-2407)

佐渡・粟島への旅には 佐渡航路・粟島航路をご利用ください

新田・城之古・谷内丑・川治の国道117号線沿い※詳しい場所は問い合わせください ●問合せⅡキナーレ(☎752-0117)

10月は里親月間です

里親制度をご存じですか。これは、親の病気や離婚、児童虐待などさまざまな事情で親と一っしょに暮らせられない子どもを、温かい愛情と正しい理解を

農作物の盗難に注意!

県内では米の収穫期に入りますが、例年この時期になると、農家の皆さんが丹精込めて育てた新米が無施錠の倉庫から盗まれるという事件が発生します。

昨年は、十日町警察署管内での発生はありませんでしたが、県内でも上越市や長岡市などで計7件の被害が発生し、農家の倉庫などから玄米や精米合計約1,050kgが盗まれる事件が起きています。今年もすでに9月末現在で、県内において6件の被害が確認されていて、新潟市・長岡市・南魚沼市・上越市などの農家の倉庫からコシヒカリが大量に盗まれるという盗難事件が発生しています。被害に遭わないために、次のような防犯対策を施し、大切な魚沼産コシヒカリが盗まれないように注意しましょう。

- ◆米を保管する小屋や倉庫には、頑丈な錠前を取り付けて、必ず鍵をかける。
- ◆ロープや柵を設置し、車が進入できないようにする。
- ◆防犯カメラやセンサーアラーム・ライトなどの防犯設備を設置する。
- ◆地域全体で協力してパトロールや見回りを行う。
- ◆泥棒は昼間に下見をするので、不審者(車)を発見したらすぐに110番通報する。

■問合せ 十日町警察署 ☎752-0110

あさひだお

▼松代の秋の名物イベント「ロ・マン24」には、毎年約40チームのエンタリーがあります。24時間を10人以内でひたすら走りつなぐイベントですので、つらそう、楽しくなさそう、が一般的な印象だと思います。▼平成9年、当時の松代町役場職員有志で好奇心から参加したことがありました。普段から走ることを趣味にしていた数人を除けば、走っていてそう快なものは初めて、10周(約21km)を超えるころにはひざはガクガク、筋肉痛で歩くのもやっと。競技終了のころにはだれが走るかで険悪な雰囲気になることもありました。それでも6年連続で参加できたのは、走っていない時間を気のあった仲間とたわいのない話をしながら楽しんで過ごせたからです。来年は第20回の記念大会です。



(佐)

▼また大きな地震がありました。サモア諸島沖とスマトラ島沖と、一日に2か所も、中越大地震から5年がたとうとしています。さすがに地震の跡はほとんど見られなくなりましした。わが家では壁のクロス張りが切れた跡がたたくさん残っています。忘れたいですが、昨晩も小さな地震がありました。地震のことは徐々に災害は忘れたころにやってくると思います。心を新たに災害への備えをしたいと思います。▼稲刈りもかなり進んできたようです。秋も深まり、いろいろなイベントがあちこちで計画されているようです。過ごしやすいく候に誘われて、いろいろなところに出かけてみようと思っています。



(高)



発行/十日町市役所 〒948-8501 新潟県十日町市千歳町3丁目3番地
 E-mail: t-somu@city.tokamachi.niigata.jp URL: http://www.city.tokamachi.niigata.jp
 TEL: 025-757-3112 FAX: 025-752-4635
 編集/総務課広報広聴係



うさぎと遊ぶんだよ



^{ななみ}
清水七海さん (1年)
 わたしは春が大好きです。春に、友だちといっしょにうさぎと遊んでみたいな、と思って描きました。うさぎとちょうちょうがかわいく描きました。



でたドラゴン



^{あおい}
沢口 葵さん (2年)
 友だちといっしょに、ドラゴンが生まれてくるところを見えています。このドラゴンは双子です。本当にドラゴンがいたら、背中に乗せていっしょに遊んでほしいです。



ジュニア芸術祭



へびとクワガタの たたかい



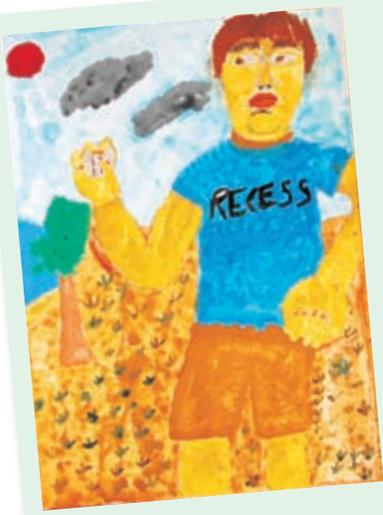
^{りゅうのすけ}
仲嶋竜之介さん (3年)
 このたたかいは、へびが勝つと思います。へびはひふが厚くて、クワガタが角ではさんでも効かなそうだからです。カメムシもたたかいを見に来ています。



ぼくの夢の箱庭



^{しゅんのすけ}
佐藤俊之介さん (4年)
 ぼくが大きくなって家を建てたらこんな庭がほしいと思って作りました。材料はみんな自分で集めたものです。池にちゃんと水があるように見えるよう工夫しました。



思いっきり投げるぞ!



^{まさひろ}
茂野将大さん (5年)
 お父さんとボールを投げくらべているところです。自分のうでを見ながら描きました。このときはあとちよっとお父さんに負けてしまったけど、次は勝ちたいです。

52

上野小学校



輝く二人



^{ゆりか}
井川由莉香さん (6年)
 『ありがとうもだち』という絵本の最後のページです。特に楽しそうな場面だったので描きました。ヒトデやおにぎりなど、絵本にはない絵も自分で考えてつけました。

市民の動き

■ 人 口 60,836人 (-27) 男 29,772人 (-12) 女 31,064人 (-15)
 ■ 世帯数 20,012世帯 (+6) 9月末現在 () は前月からの増減